

# PARIS-BALEARES

Président Fondateur Francisco Vich, 1953

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION: 38, Rue Cérés - REIMS 51

## Conseil d'administration à Tancarville

Quelques jours avant son départ pour Andraitx-S'Arracó, notre cher Président, M. Rafaël Ferrer est allé passer une journée de repos à Tancarville, chez notre Secrétaire Général, M. l'Abbé Joseph Ripoll. Il

eut la bonne fortune d'y rencontrer notre second Vice-Président, M. Gabriel Simo. Notre Trésorier, M. Antoine-José Coll, s'était excusé, étant en congé avec son épouse et leur chère petite Magali, Au cours de

cette heureuse rencontre il fut parlé de la marche de l'Association. Dans l'ensemble, rien de bien nouveau. Cependant, il fut remarqué que la maladie de notre Délégué Général des Baléares et ler Vice-Président, avait été un sérieux handicap pour la marche de notre oeuvre et pour la parution du PARIS-BALEARES. Cependant, chacun y ayant mis du sien au Conseil d'Administration, par un redoublement d'efforts et des

tâches, M. Bonnin a pu se soigner, sans craindre pour autant de voir se ralentir les activités des Cadets de Majorque et de son journal le PARIS-BALEARES. Cela, grâce à la bonne entente et au dévouement sans borne que se portent les Membres du Conseil d'administration. Pour être équitables, il faut souligner l'apport généreux de notre bon ami: Juan Verda. Malgré des occupations personnelles très lourdes et très pressantes il a pris à coeur de travailler à la parution régulière du PARIS-BALEARES, et à la vérification (sans cesse à reprendre...) des adresses de nos chers adhérents... Il a été sou-

(Sigue en pág. siguiente)

## A Nostra Dona Santa Maria de la Pau, de Castellitx



Verge Santa Maria de la Pau  
que a Castellitx ja fá molt temps reinau,  
damunt l'Altar d'Església ben antiga,  
voltada de cultiu i de garriga:

¡Benvolguda per tots sempre siau!

De front, del vent atura el seu coratge  
la muntanya de Cura resplendent  
a hon va rumià el seu viatge  
el savi Ramón Llull, el gran Vident.

En aquest temps vestit de mantellina  
d'un cel de Primavera, rams florits  
d'aubóns, per Vos serán la gran joquina  
que rima amb horitzóns tan infinits.

Emprènan retirada les gelades  
i el cor —altre vegada bategant—  
el reina de la pau, sensa murades,  
desitja recuperi el seu encant.

Deixèm ben lluny les dures tramontones,  
que l'aire es pur, la terra de satí  
p'el sol i els puntets blancs de les roades  
que riuen dins el vert esmeraldí.

L'eufòria i els neguits, amb fe sincera  
a vostros peus posem els pelegrins  
vinguts en aquest dia, amb l'espera  
d'anà de vostre mà p'el cel endins.

Dona Santa Maria de la Pau  
que mos donau la llum i l'esperança,  
llençèm el crit d'amor i de lloança:

¡Benvolguda per tots sempre siau!

A. Vidal Isern

(Dibujo del autor)

Primavera de 1968

## Écos de Mallorca

Por JOSE REINES REUS  
(Medalla Cervantes de  
"Les Cadets de Majorca").

## Bodas de Oro de Sor María Dolores

Cincuenta años prestando servicios profesionales en una misma localidad, es todo un acontecimiento y todo un símbolo de fidelidad que conviene muy alto pregonar y airear para que sirva de ejemplo y de estímulo a las generaciones presentes y venideras.

Y este es el caso de la Rda. Hmna. Francisca, Hija de la Misericordia, Sor María Dolores, nacida María

resadamente, sólo por amor, al prójimo...

Es toda una vida consumida al servicio de los demás.

Por esto el pueblo de Moscarí, sin distinción de clases, sexos ni edades, quiso testimoniar a "su" Rda. Hmna. Sor María Dolores, todo su afecto, admiración y simpatía.

Y este acto de solaridad y estima tuvo lugar el domingo día 28 de Abril, a las 5 horas de la tarde. Acto emotivo, al que se sumaron las Autoridades locales y todo el vecindario. Hubo solemne misa concelebrada, inauguración de nuevas dependencias en el Convento, vino español y bendición de un nuevo Dispensario Sanitario costeado y regalado por varias familias de la localidad.

Nuestra más cordial y efusiva enhorabuena a Sor María Dolores y a sus Hermanas en la Religión, especialmente a las que con ella conviven diariamente en el convento de las Rdas. Hmnas. Franciscanas de Moscarí.

Enhorabuena, también, al pueblo de Moscarí que, honrando a Sor María Dolores, se honra a sí mismo.

Y, para terminar, añadiremos tan sólo que, según nuestra modesta opinión, cincuenta años de servicios ininterrumpidos en una misma localidad, se hacen acreedores a la dedicación de una calle, al acuerdo de ser declarada Hija Adoptiva y a la distinción de ser propuesta para alguna condecoración oficial.

Verdaderamente la labor de Sor María Dolores se merece todo esto y mucho más. Este "mucho más", seguramente se lo dará el Señor en la otra vida como premio a sus muchos desvelos en pro de sus semejantes.



Gomila Picornell, de 76 años de edad, natural de Lloret de Vista Alegre, que el día 28 de Abril, celebró sus Bodas de Oro en la Profesión y en su estancia en el pueblo de Moscarí (Selva).

Medio siglo entregándose desinte-



## Conseil d'administration à Tancarville

(Viene de la pag. anterior)

ligné aussi l'aide et la compréhension trouvés auprès de Mr. Michel Ferrer, de l'Imprenta Politécnica, Maison de Presse où s'imprime notre cher PARIS-BALEARES. Là aussi, il se fait du bon et dur travail, surtout celui, très délicat de la révision de la copie française... et de la tenue à jour de notre fichier-adresses. Aussi, nous ne saurions trop vous redire: Tenez-nous rigoureusement au courant de vos changements d'adresse... Beaucoup ne le font pas... Et s'entonnent ensuite de ne plus recevoir leur PARIS-BALEARES; à qui la faute?... Reglez votre cotisation, pour l'année en cours, au cours des trois premiers mois de l'année... Nous sommes au quatrième mois... et encore bon nombre de cadets n'ont pas renouvelé leur cotisation-abonnement...

Donnez-nous de la copie... nouvelles du pays... Contes... Reportages de voyages ou de vacances... Souvenirs d'enfance... Problèmes de vie... Poésies, etc... Tout ce qui vous intéresse... Intéresse aussi vos amis Cadets... Alors n'hésitez pas à nous écrire... Pour gagner du temps, si vous êtes aux Baléares, adressez-vous directement à notre Délégué-Général: M. J. Bonnin, 34 Calle San Nicolás, Palma.—, si vous êtes en

France, écrivez directement au Secrétariat-Général: Abbé Joseph Ripoll, Curé, Tancarville, 76. Pour toute question de trésorerie, faites de même près de notre jeune ami: M. Antoine-José Coll, 26 bis, Bld. Pasteur Reims, 51... Tout cela vous est indiqué, dans chaque P. B., à la dernière page; c'est à croire que certains ne la lisent jamais, car, à chaque instant, ils nous posent des questions ou nous mettent dans l'embarras, pour ne pas se conformer à ces instructions absolument indispensables.

D'aucuns se plaignent que l'on ne parle presque jamais de leur village... (Baléares) ou de leur Ville (France)... Le fait est que nous ne pouvons publier que les nouvelles que l'on nous envoie. Donc, si vous voulez lire des nouvelles ou des chroniques intéressant votre village natal... votre ville où vous vivez en France... écrivez-nous (à Palma, ou à Tancarville...), trouvez-vous un Correspondant ou Correspondant, et vous verrez qu'on reparlera très vite du coin qui vous est cher et dont on ne parle pas, manque de correspondants...

Chers Cadets, croyez-le, notre Association est très viable... et elle vit! mais, elle serait encore plus vivante, si chacun d'entre vous s'en tenait responsable, en lui fournissant des nouvelles... en la tenant au courant de vos déplacements... en réglant la cotisation-abonnement, qui est votre dette de justice envers elle... votre cotisation lui permet de vivre, elle ne cherche pas autre chose que cela, et c'est pour votre bien!

Voilà tout ce que nous avons dit et redit au cours de cette rencontre de quelques uns des Membres de notre Conseil d'Administration. Hélas! toujours les mêmes choses... parce que les mêmes soucis... et les mêmes négligences... Alors, si vous voulez que ça change (et cela peut changer rapidement, si chacun veut y mettre du sien...) relisez ces lignes, mettez-vous en règle avec ce qu'elles vous demandent... et vous verrez que notre Association retrouvera une nouvelle jeunesse...

C'est le Printemps... C'est le renouveau de la nature...

Que ce soit le printemps dans nos cœurs et dans nos énergies!

Et vous verrez quel renouveau connaît et l'Association des Cadets, et l'organe de toutes ses activités: Le PARIS-BALEARES.

Ceux du Conseil d'Administration, réunis à Tancarville:

R. Ferrer, G. Simó et Joseph Ripoll

## Vacances aux Baléares

Si la Transméditerranéenne espagnole tient ses promesses, la traversée en bateau Barcelone-Palma, ne devrait pas poser plus de problèmes que l'année dernière.

Nous insistons toute fois, sur le fait que la réservation des places est acceptée sept mois à l'avance, ce qui permet à tous ceux dans la date de leurs vacances est connue, de prendre leurs dispositions en temps utile, à fin d'éviter la cohue des mois de pointe. Nous sommes à la disposition de nos amis pour leur faciliter ses réservations sans passer par aucun intermédiaire.

Pour cela, il suffit d'écrire à M. Antoine Simó, Plaza Navegación, 44. A Palma, qui fera le nécessaire.

Prière de bien vouloir indiquer les noms, prénoms, âge et nationalité des personnes faisant partie du voyage; même des enfants en bas âge. Pour les voitures, indiquer la marque le poids, et le numéro minéralogique.

Bien préciser la date désirée pour le voyage, et la classe choisie, en laissant la possibilité d'avancer ou reculer celle-ci de 24 heures, ainsi que de changer la classe, afin de mieux servir chacun selon les disponibilités du moment; évitant ainsi la perte d'un temps précieux, et un échange de correspondance souvent inutile.

Joindre 1'20 francs en timbres, pour frais de réponse.

## ¡Andratx, qui t'ha vist i et veu!

### Un poble que deixa d'esser aquell poble no es res

No cal dir el rebemori que ha armat, l'interès que ha despertat, l'article que vaig publicar sota el títol: "Andratx, quién te ha visto y quién te ve!".

Sobre aquell article, doncs, publicat en aquest mateix diari el mes de març em veig obligat a tornar-hi, per una sèria de raons obviades, degut també de que jo soc el culpable d'haver encetat allò que em diríem empatx. Gabriel Simó, des de França, m'ha escrit una carta molt encoratjadora, afegint noves dades a lo que podíem anomenar: nou fardell de teia, per a posar al foc de la caldera que tan de bull ja fegué, amb les meves dades, que suren a la vista de tothom. Per ara, no cal encara rescar el fons d'altres coneguts problemes que no es resolren per unas circumstàncies tant estranyes que fan sospitar a la gent coses molt greus i molt tèrbols. Joan Estades, des de Sóller, a més d'inspirar-l'hi un article em fegué arribar la seva, ben rebuda, solidaritat. Parlo de dos personatges ben estimats i coneguts de vosaltres lleïdors, altres moltes més cartes o enhorabones s'han amuntegat al meu voltant aquests mesos. Com qui tenc tant poc temps per a contestar, així com caldria i voldria fer-ho, a cadascun d'ells, vull aprofitar la meua col·laboració mensual en aquest diari, per a donar les gràcies a tots.

\*\*

Un poble que deixa d'esser aquell poble no és res. Andratx, desgraciadament per a la joventut que puja i per la joventut que tomba l'edat, des de que vam acabar la guerra als dies d'avui s'ha fet ben poca cosa en profit del poble mateix. I es ben trist això, que al cap de trenta anys, no siguem ningú. I tot, per què hi hagut una gent que mai han sabut comprendre que el dia que hom no es res, tampoc es cristià, ni home. Sense Déu, sense Pàtria. I no hi ha Déu ni Pàtria de recanvi.

La llengua, la cultura, el folklore, l'alegria popular ha estado anulhada, així com molts d'homes, de tota iniciativa. S'ha esfondrat un passat i no s'ha sebut crear un present. I tampoc s'ha sebut preparar una joventut per

adreçar les coses i posar-les novament al seu lloc.

Clar, que mentre quedin tipus com Joan Estades i Gabriel Simó, que encara veuen amb bon ulls a on hi ha una mica de veritat, els joves de la meua generació, que espitjam les portes tancades, no ens trobam sols.

I seguirem la lluita, perquè: ¡Som andritxols i cristians, que es com dir herois dues vegades!

Gabriel Tomàs

Andratx-abril-68

## Mirador de "Ponent"

\* **Xochiquétzal:** El poeta centroamericà Rolando A. Vega Jordán, del grup literari "Ponent", ha publicat el seu llibre de poemes "Xochiquétzal", en el qual inclou vuit poemes d'alta qualitat literària. La presentació del llibre es va celebrar a l'Acadèmia de Cultura "Federico García Lorca" de Cádiz, el passat dia 3 d'abril. Rolando A. Vega va néixer a Honduras, l'any 1942. Ha publicat els opuscles "La Siega", "Hibueras" i "Xochiquétzal", en castellà, i "Netzahualcōyōtl" (traducció de poemes americans precolombins) en la nostra llengua catalana-balera. No podem deixar de citar la seva magnífica traducció castellana de "El Pi de Formentor" del poeta mallorquí Miquel Costa i Llobera.

\*\*

\* **R.C.Zaehner:** El Professor R. C. Zaehner, d'Oxford, conegut orientalista ens presenta en "El Cristianisme i las grandes religiones de Asia" un estudi ample i ecumènic de l'Hinduisme, Confucianisme, Taoisme, Budisme i de l'Islam. Es tracta d'una obra documentada, comprensiva i digna d'estudi. Destaquem, entre altres fragments, els dedicats a Gandhi i als sufis musulmans (sobretot a Al-Hallaj). Una obra aconsellable pels que sentin inquietud per l'estudi de les religions. L'obra, concebuda des del punt de vista catòlic, ha estat editada per la casa Herder.

\*\*

\* **Petit llibre d'un solitari:** El "Petit llibre d'un solitari", paràbola pacifista original d'En Llorenç Vidal, publicada pels quaderns literaris "Ponent", de Palma de Mallorca, és una exposició poètico-narrativa de la ideologia pacifista de l'autor. Actualment se n'està preparant l'edició castellana, empresa gràcies a les reiterades peticions de comentaristes i amics de la pau. La traducció servirà per donar a conèixer l'obra al públic d'altres parles hispàniques. El "Petit llibre d'un solitari" és, potser, l'obra més obertament pacifista i universalista de la literatura catalana-balera actual, i el seu missatge és el missatge pacificador i existencial de la nova joventut.

Mallorquí

## A mi madre ¡Virgen!

Como lirio virginal  
que en el campo floreciera  
fue una mujer la primera  
y no hubo otra igual  
que en este mundo naciera  
sin pecado original.  
Radiante de hermosura  
y toda llena de esplendor  
fue María, Virgen pura,  
y Madre del Redentor.  
Ejemplo del más puro amor  
y modelo de ternura

consuelo en la amargura  
y bálsamo en el dolor.  
Quiso Dios, nuestro Señor,  
por ser su amor tan grande  
fuese nuestra protección  
norte y guía, Reina y Madre.  
Rogad, pues, los que padeceis  
a esta Virgen, con fe y contritos,  
pues bien probado teneis  
que de su bondad habeis  
de ser todos atendidos.

Rafael Picó Aguiló



# Mallorca se une a los actos de homenaje a Juan Miró

Con motivo de su setenta y cinco cumpleaños

Aunque nacido Joan Miró en Barcelona y en ella haberse formado artísticamente (aunque con impronta propia desde sus primeros pasos) su vinculación con Mallorca es bien patente, pues en la isla tiene su casa-estudio y en ella viven sus familiares.

No vamos ahora a descubrir la personalidad del gran pintor, de insobornables y características directrices que le han situado en la cima de la fama. Miró, al margen de toda escuela, ha ido creando sus estructuras tridimensionales a base de un añiaño y puro concepto de todo lo que le rodea, despojando el objetivo de todo lo circundante, con mirada sagaz que abarca en pocos trazos todo lo dimanante de su espíritu poético.

El hecho de que haya alcanzado Joan Miró la fama de que goza por derecho propio, no deja de ser sumamente alentador, por cuanto significa el hallazgo, por parte de muchos, de la recóndita vereda del blando caminar por los caminos del arte, en una casi inverosímil sintetización de su mensaje, para cuya captación se precisan las mismas dotes de pureza y de alta concepción.

Los simples adminículos, los humildes vegetales, el rastro limoso del caracol llevando su casa a cuestras y millares de temas que sólo su mirada supo ver, han situado al artista a la considerable altura en que hoy se encuentra, recién cumplidos sus setenta y cinco años en plena actividad.

No seguirá el cronista por los vecicuetos de la crítica de la obra de Miró, pues no es este su quehacer, aparte de su escasa categoría en tales trances. Lo apuntado es un mero introito a la postura que, por lo oído, adoptará Mallorca, con su "Círculo de Bellas Artes" a la cabeza, para honrar el aniversario de ese catalán afincado en la isla, donde trabaja de continuo en una amplia casa soleada cercana a "Cala Mayor", ante el mismo Mediterráneo que baña las costas catalanas y su ambivalente sentido de ubicación física que no le hace soñar demasiado en otros amplios caminos que, dejada atrás su época de lucha e incomprensión, no tiene necesidad de transitar, pues hasta los más recónditos lugares llegó el perfume de su obra.

## Los turistas

Con el fin de cambiar impresiones con los hoteleros de la isla, con vistas a la temporada que acaba de comenzar, ha llegado a Palma el director general de Empresas y Actividades Turísticas, don León Herrera.

La principal idea del señor Herrera es asegurar la máxima normalidad en la recepción de turistas, bajo todos los aspectos y de modo especial en lo que concierne al aseguramiento de la estancia de los mismos. El aspecto, tan delicado, de la reserva de plazas, será objeto de minucioso estudio, a fin de que no se repita el problema planteado el año pasado. El señor Herrera ha dado a cono-

cer algunas de las impresiones captadas por el ministro de Información y Turismo, en lo que se refiere a la llegada de turistas norteamericanos,

durante su estancia en los Estados Unidos y que no pueden ser más halagüeñas, pues los propósitos de aquel Gobierno para mejorar su ba-

## Amor inocente

Seguramente mi físico debía tener algo de atractivo pues no faltaban ojos que no me mirasen ni labios que no me sonriesen, pero pudiera bien ser que fuese todo lo contrario, es decir dotado de una sensibilidad emotiva, débil, fácil de caer entre las redes de estos ojos, de estos labios.

En fin quiero contaros pequeñas anécdotas de mi infancia amorosa, que como una rosa perfumada embaumó mi edad infantil con sensaciones infinitas unas veces dulces, rientes otras de desengaño amargas, tristes.

La primera que conocí y amé fue la hermana de un amigo que frecuentábamos la misma escuela. Se llamaba Nieves, de cabellos rubios, rizados, gordita, muchas veces aprovechaba la ocasión de acompañar su hermano para verla, en la calle, hablábamos ¿de qué? de cosas banales propias de nuestra edad, ella tenía 12 años igual que yo. Después la memoria se pierde a través los años en una nebulosa.

Más tarde al lado de nuestra casa había un pequeño taller de planchar, la dueña una señora de edad, simpática jorobada tenía una obrera Enriqueta, catalana era ya una mujer hecha, cuantas horas no pasé sentado en el taller mirándola, contemplándola mientras que ella calma y serena planchaba.

Enriqueta era una perla de limpia, aseada, de cabellos castaños peinados hacia atrás, hacía resaltar más su hermosura, su gracia, radiante no sabía lo que me atraía más de ella si era su estética o su voz dulce, tierna como un murmullo de una fuente. Ella me hablaba sonriente, tranquila, interesada, me hablaba ¿de qué? de cosas sin importancia, que es lo que hacía en la escuela, si tenía buenas notas a donde pasaba el domingo y cosas por el estilo.

A veces estaba silenciosa fijándose bien en su labor. Encima la mesa llena de camisas y cuellos, todo limpio blanco, todo respiraba un perfume de almidón, ella seguía planchando, yo miraba absorbido la plancha que con movimientos bruscos, suaves, avanzaba como retrocedía, hacia los ángulos lentamente con golpecitos secos, todo un trabajo bien hecho. Seguía mirando la plancha... me parecía un a pequeña barca paseándose por la camisa blanca, almidonada como un pequeño lago blanco.

Entonces cuando ella estaba distraída en su trabajo era cuando gozaba más al contemplarla, conocía todos los detalles de su cara hermosa, a veces mojaba su mano dentro un

plato con agua y con movimientos bruscos, rápidos, rociaba, esparcía las gotas de agua como una lluvia de diamantes sobre las camisas que planchaba. Alguna que otra vez me lo tiraba por la cara mirándome y sonriéndose yo no hacía ningún movimiento de sorpresa para mí aquello era una caricia fresca.

Enriqueta mi planchadora estaba radiante de juventud, esplendorosa como una rosa, ella me miraba fijamente como si leyese mis pensamientos, ella comprendía mi amor infantil y con su dulzura quería decirme que yo era un niño y ella una mujer y que ella no quería hacer con estas cosas, juegos de amor.

Enriqueta la hermosa, llena de gracia, de dulzura, mi cielo no apareció más en el taller de planchar, la dueña me hizo saber que Enriqueta se había casado, roto mi encantamiento, mis ilusiones, tuve mucha pena y con dolor llevé muchos años en mi pensamiento la Enriqueta, mi planchadora, limpia como una perla y el primer amor de mi infancia mala afortunada.

En este tiempo era un poco mayor, tenía unos 16 años. En frente de casa vivía un matrimonio mallorquín él era carabinero, ella le gustaba más el vino que el agua, no tenían hijos. Un buen día vinieron dos sobrinas Magdalena y Catalina palmesanas, dos mozas espabiladas y como no conocían a nadie más que yo siempre las teníamos en casa y claro está fue el centro de sus relaciones. Antoñito por aquí, Antoñito por allá, hasta que al fin se fueron a Palma entonces fue el drama y ¡Oh sacrilegio! me di cuenta que las quería las dos y por la noche lloraba mi desventura.

Todos mis amores se esfumaban, desaparecían por encanto.

Después de algunos años fijé la residencia en el pueblo como peluquero tenía un cliente y amigo Pedro, delgado, picado de viruela con andares agitanado, aficionado a los caballos además un maestro consumado en el arte de jugar a las cartas, de esto vivía, era una persona correcta, un verdadero caballero. Cierta día

lanza de pagos significan más el deseo de atraer turistas que la idea de poner trabas para los que deseen hacer turismo fuera de su tierra.

## El "Fomento del Turismo" y sus "Miradores"

A la serie de espléndidas mirandas —muchas de ellas dotadas de su porche-refugio— que ha distribuido la benemérita entidad "Fomento del Turismo", con miras a fomentar el excursionismo y que se hallan distribuidas en los lugares más estratégicos de la geografía de la isla, hay que añadir el que se denominará "Mirador Gabriel Font", en homenaje al que fue su eficaz directivo, autor asimismo de un magnífico libro donde figuran las principales rutas turísticas mallorquinas.

El citado "Mirador" se halla instalado en el "Puig de'n Farineta", desde cuya cumbre se puede contemplar una deliciosa panorámica que abarca todo el valle de "S'Arracó".

A. Vidal Isern

vino acompañado de una sobrina suya en convalecencia de una larga enfermedad que el médico recomendó cambiar de aires y de personas y sobretodo no contrariarla por nada y claro está la niña vino a pasar una temporada en casa su tío. No acordándose del nombre de la niña, le pondremos el de la Pequeña.

Un día vino la Pequeña con su tío y encarándose conmigo con desenvoltura me dijo: "Noy tú eres muy guapo pero tienes que comer un poco más porque estás flaco como un fideo". Me quedé frito; el tío sonriéndose como queriéndome decir no hay que contrariarla. Otra vez me dijo que iba mal peinado, me hizo sentarme y con las puntas del peine me hacía ver las estrellas ella me decía sabes que tienes un cabello negro, hermoso, un poco ondulado y con frenesis con su mano deshizo todo lo que había hecho, así te va bien, así eres más guapo.

Otra vez fue el nudo de la corbata y como el asunto no le salía bien tiraba de tal manera que creí que me estrangulaba. Otras veces era el cordón de los zapatos.

Al fin la Pequeña con su desenvoltura su desparpajo empezaba picarme en lo vivo, pero siempre me encontraba con la sonrisita de su tío que me me decía que no había que contrariarla.

En fin seguí la comedia medical hasta llegué tener afición por la niña que me había escogido en su manía que era la causa de su enfermedad hasta que se fue en casa de sus padres y que un día con su tío les hicimos una visita, la Pequeña había olvidado, ni siquiera me conocía. No insistimos en ello, la Pequeña estaba salvada y yo orgulloso por haber servido en algo en su cura.

Noy de Andraitx

## A MALLORCA

Secteur Sóller, a vendre Bar Restaurant et Barbacoa. Logement-Matériel neuf. Ecrire Guillermo Vich, Plaza Gomila. Palma de Mallorca.



# CHRONIQUE DE FRANCE

## PARIS

### L'ESPAGNE A PARIS

Restaurant Barcelona (fondé en 1928)  
9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX  
Prés des Folies-Bergère  
Téléph. : Taitbout 47-66  
Pendant le Dîner  
Chants et danses régionales d'Espagne  
Félix FERRER, Propriétaire

BABY-TUILERIES - (MULET & Cia)  
Vêtements d'enfants  
326, rue Saint-Honoré — Paris (1.e1)  
Téléph. : OPE. 35.38

### COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN  
30, rue Bezout — PARIS-XIV.  
Tél. GOB. 71-59

### BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORÉ  
ARBONA - NOVIER  
Grenouilles - Ecrevisses - Gibier  
des Dombes - Volailles de Bresse  
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

### ETAPLES

Importation - Exportation - Commission  
Fruits et primeurs en Gros  
Antoine FERRA  
R. du Gén. Obert - ETAPLES - 62.

### LYON

RESTAURANT "LA GROTTÉ"  
Gabriel Martí, Traiteur  
(Vice-Président des Cadets)  
Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana  
19, rue Mercière — Tél. Franklin 86-28

### MARSEILLE

Service à la carte et à prix fixe  
RESTAURANT AU MAGE  
ARBONA, propriétaire  
3 et 5, rue du Relais-MARSEILLE 13  
(près du Cours Belsunce)  
Téléphone : Col. 36-24

### PERPIGNAN

HOTEL - RESTAURANT MIQUEL  
sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole  
Service à la carte et à toute heure  
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

## REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE  
Raphaël FERRER et Cie  
(Président des Cadets)  
Service à la carte et à toute heure  
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

### EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire  
Service à la carte et prix fixe  
Tél. : 47-36-46  
49, Place d'Erlon — REIMS

## PARIS

\* Nos pensées amicales accompagnent notre amie madame Vve. Forteza née Catherine Bonnin qui avec sa fille Marie, se repose au val des orangiers.

\* A notre cher ami M. Michel Oliver qui passe quelque temps à Söllér sous le parfum des citronniers, vont nos amitiés et souhaits de bon retour.

\* Amicales pensées et souhaits de bon retour à madame Marie Balaguer qui se repose en famille à Söllér ou le printemps est si agréable.

## AGEN

\* Le 30 Mars dernier, s'est célébré le mariage de Melle Catherine Vich et de Jacques Marre, en l'église du Sacré-Coeur. Etaient présents à la cérémonie de nombreux parents et amis, parmi lesquels nous avons re-



connu MM. et MMmes Vich, Marre, ses oncles: MM. Antoine Vich, de Nantes, MM. Guillaume Vich, ses enfants: Pierre, Catherine et son époux Michel, venus d'Angouleme. Vinrent aussi de S'Arracó, ses oncle et tante, Barthélemy et Catherine. Egalement on put remarquer la présente de notre Président local, M. Mateo Pujol

(Rodella). De Melles Lili et Nanou, filles de Juan Bauzá (Carboné), etc...

Après la cérémonie religieuse, un grand banquet réunit la grande famille Vich-Marre et leurs nombreux invités, au Restaurant du Lido, où fut servi un déjeuner des plus exquis. Comme il se devait, il fut suivi d'un grand bal, où l'on dansa force boléros et jotas, tous dans la tradition majorquine... Nous n'oublierons pas de signaler et de féliciter, au passage, Gui-Gui Vich et son épouse et leur belle-maman Marie, pour leur sympathique comportement au cours de cette réunion familiale qui se termina Au Pont Neuf, le magnifique Hôtel-Restaurant bien connu de tous dans la région...

Comme c'est la coutume, après la fête, les nouveaux époux quittèrent l'agréable compagnie faite de leurs parents et amis, pour entreprendre leur voyage de noces en Italia. Nous les accompagnons de tous nos voeux et leur souhaitons un très beau et très bon voyage.

\* A nos amis M. Barthélemy Vich et madame née Castell, fille de notre très cher ami Guillaume Castell, propriétaire du célèbre café "C'an Nou" de S'Arracó, qui passent quelque temps parmi nous, vont avec nos amitiés sincères, nos souhaits d'agréable séjour, et bon retour aux îles.

## BORDEAUX

\* Souhaits d'agréable séjour et bon retour à nos amis M. et Mme. François Gamundi, qui sont à S'Arracó pour quelque temps.

## CAEN

\* Caen-La Guerinière. Nous avons appris avec joie que le jeune Michel Pujol, fils de notre ami et Cadet, M. Matias Pujol, et de son épouse, a reçu le Sacrement de Confirmation en l'église St Michel de Caen. Madame Marinette Pujol, tante du comformant, n'a pu assister à la Cérémonie vu qu'elle se trouvait en séjour à Andraitx. Elle se propose d'ailleurs de rester aux Îles et de travailler comme coiffeuse à Paguera, cette charmante petite plage non loin de Palma.

## CHATEAUROUX

\* Les jeunes amies, mademoiselle Marilen Arbona, et mademoiselle Paulette Ribier, sont revenues enchantées de leur court voyage à la patrie des Cadets. Nous leur transmettons nos amicales pensées.

## EPINAL

\* Sincères amitiés et souhaits de bon retour à madame Colomar née Jeanne Pujol qui avec ses enfants passe quelques semaines de répit à Andraitx.

## LE HAVRE

\* Madame Guillaume Mir vient de nous quitter précipitamment pour aller au chevet de son père décédé à Palma, le 8 Avril dernier. Mr. Pierre Colomar fut un de ces premiers majorquins à venir en France, pour y exercer le commerce des fruits et primeurs. Il travailla successivement à Bourges, Mulhouse et au Havre. Partout, il a laissé le souvenir d'un homme courageux et honnête en affaires, d'un ami fidèle et dévoué. Aussi tous ses amis le regretteront longtemps.

Les Cadets de Majorque et PARIS-BALEARES s'associent à la grande douleur qui étreint sa famille endeuillée et l'assurent de toute leur sympathie et chrétiennes condoléances.

\* Melle Isabel Pérez, nièce de nos amis et Cadets Mr. et Mme. Antoine Flexas, Hotel Turenne au Havre vient d'arriver en notre cité, afin de passer quelque temps chez ses oncles et tantes. Nous lui souhaitons un bon séjour parmi nous et qu'elle profite bien des attractions et curiosités de notre belle Porte-Océane!

\* Mr. et Mme. Gille, de Bolbec, sont revenus enchantés de leurs vacances passées à Málaga. Nous avons été heureux de les accueillir de nouveau parmi nous, pour une nouvelle étape... de travail, cette fois! Patience! les jours reviendront...

## LE MANS

\* Souhaits sincères d'agréable séjour et bon retour à nos amis M. Antoine Vich et sa fille Marise qui passent leurs vacances aux Balears.

## LILLE

\* A nos amis M. Valentin Puig et madame née, Marguerite Mora, qui accompagnés de leurs enfants se reposent à Majorque, vont nos pensées amicales et souhaits de bon retour.

## LYON

\* Souhaits d'agréable séjour et bon retour à notre cher ami M. Gabriel Martí qui passe quelques semaines à Söllér.

\* Amities sincères et souhaits de bon retour également à madame veuve Morell née Marguerite Ripoll, qui accompagnée de ses petits enfants Magguy, José et Jean-Jaime se repose elle aussi à Söllér.

## Pensión Mundial CA'N QUET

Deyá - Mallorca

Ex-Restaurateur de classe à  
Lyon

\* Souhais sinceres d'agreable sé-jour et bon retour aux iles a M. et madame André Marroig qui passent quelque temps parmi nous, chez leurs parents.

#### MARSEILLE

\* A notre ami M. Jasques Ferragut qui se repose a San Telmo, vont nos amicales pensées et souhaits de bon retour.

\* Souhais d'agrèable séjour et bon retour a nos amis M. et Mme. Michel Bauzá qui se reposent a Sölller.

#### MONTLHERY

\* C'est a Majorque que sont allés passer la Semaine Sainte et les fêtes de Pâques, nos amis M. Michel Rosse nataire et madame, accompagnés de quelques amis, ils ont pu se rendre compte de la solennité des processions ainsi que du bien être que l'on goute a cette saison sur les plages, tout en se reposant de leurs soucis. Ils en sont revenus enchantés, se promettant d'y retourner leur des grandes vacances.

#### NEVERS

\* Souhais d'agrèable séjour et bon amusement a nos jeunes amis Christian et Gerard i Doux Oliver qui passent quelques semaines a Sölller chez leurs Grands-Parents.

#### NANTES

\* El día 14 del pasado mes de abril y en la parroquial iglesia de Santa Magdalena, recibió por vez primera el Pan de los Angeles, el niño, Sebastián Balaguer. Le acompañaron con tal motivo hasta las mismas gradas del presbiterio, sus padres, pro-



pietarios del Restaurant Hoche. A sus padrinos que también para asistir a este magnífico acontecimiento, llegaron a esa procedentes de la villa de Andraitx, (Mallorca).

Terminada la ceremonia religiosa, a los numerosos y distinguidos invitados y a sus familiares todos, les fue servido un extraordinario banquete, en el cual reinó un ambiente de sana alegría. Se brindó por la solemnidad del día y por el nuevo comulgante. A sus papás; abuelos; y demás parentesco, les enviamos interminables días de felicidad, y deseo ferviente

DE LA PANTALLA DE LA VIDA LITERARIA

# "XOCHIQUETZAL"

## Colección de poemas de Rolando A. Vega Jordán

Por José Reinés Reus

Coincidiendo con la Fiesta del Libro de hogaño y avalado con una amable dedicatoria del propio autor, hemos recibido "XOCHIQUETZAL", colección de poemas en verso de Rolando A. Vega Jordán, que ha visto la luz en los Cuadernos Literarios PONENT.

El opúsculo, que contiene ocho composiciones en total, lleva una ilustración del afamado pintor y dibujante Joan Gibert y ha sido impreso en Escelicer, S. A., en Cádiz, por cuenta del interesado.

Rolando A. Vega Jordán, nació en Tela (Honduras), en el año 1942.

Se trata, por lo tanto, de un poeta todavía joven, pero que ya tiene en su haber varios libros de poemas publicados:

"Siega", que vio la luz en el año 1961.

Dos años después, o sea en 1963, publica en la colección "Sa Font de ses Tortugues" "Netzahualcóyotl",

de dichas inacabables. Que Dios colme de bendiciones al comulgante, y en adelante, la salud y la paz sea el eslabón que debe aunar ya para siempre la felicidad eterna de esta distinguida familia.

\* Ha sido recientemente intervenido quirúrgicamente nuestro particular y muy querido amigo don Alfonso Giménez. Le deseamos un pronto y total restablecimiento, mientras que la salud no demore las posibilidades de un hermoso paseo como suele ser costumbre por las céntricas calles de Nantes.

#### PERPIGNAN

\* Cest avec tristesse que nous avons appris le décès de M. Joaquin Reynés Colom arvenu a Sölller a l'âge de 78 ans, après une longue maladie M. Reynés était sur le plan local une personnalité de tout premier plan, directeur retraité du "Crédito Balear", il avait été président de la Cooperative Agricole, du Syndicat Agricole, ainsi que de la Tafona Cooperative.

Nos présentons nos condoléances attristées a toute la famille, et surtout a notre ami M. Bernard Reynés qui accompagné de son fils Joaquin avait fait le voyage afin d'assister aux derniers moments de son cher père.

#### PERTUIS

\* Notre cher ami M. Jean Palmer qui avait passé quelque temps a S' Arracó auprès de ses parents, a repris ses occupations, qu'il soit le bienvenu.

#### SAINT BRIEUÇ

\* A nos chers amis M. et madame Guillaume Florit, qui se reposent au pays des amandiers, leur cher Andraitx; vont nos pensées émues et souhaits de bon retour.

selección de cantos americanos precolombinos, en colaboración de Lorenzo Vidal, Inspector Jefe de Enseñanza Primaria de la Provincia de Cádiz.

Ha traducido al castellano "El Pino de Formentor", conocida y famosa poesía del ilustre vate mallorquín, concretamente de Pollensa,



Rolando A. Vega Jordán

Mossén Miguel Costa i Llobera y en la Revista PONENT, que se edita en Palma de Mallorca y cuyo apartado de Correos en Cádiz es el n.º 288, ha publicado numerosas poesías originales en castellano y en lengua catalana balear, que igualmente domina y cultiva.

Pertenece al Grupo Literario "Ponent" y ha tomado parte en numerosos recitales y formado jurado en diversos concursos, amén de ser asi-

duo colaborador de diferentes revistas y publicaciones de aquende y allende nuestras fronteras.

"Xochiquétzal" es la expresión poética de un joven valor centro-americano que le sitúa entre los primeros puestos de su generación y a quien, de no malograrse su vocación literaria, le aguarda un futuro brillante, lleno de éxitos y fama.

He aquí un fragmento, el final, del poema primero que da título al opúsculo, o sea a "Xochiquétzal", "la diosa del viento, de la vida, que tiene florise de quetzal en la cabeza":

... "ella, la que tiene pechos de maldra matizada  
y vientre de amapola,  
ella, la diosa, que hizo crecer hijos  
la la luna  
con los rayos palpitantes de la noche"

Rolando A. Vega Jordán es médico y de ideología pacifista. Y, como ya hemos dicho antes, forma parte del Grupo Literario "Ponent". De este Grupo que, capitaneado por Lorenzo Vidal, da muestras de una gran actividad intelectual que es digna de destacar y pregonar en estos tiempos nuestros tan dados al materialismo y a la falta de interés por todo lo que significa y nos habla de espiritualidad.

Suscribase a:

**PARIS-BALEARES**

## OPERATION SOLEIL...

### Quinze jours aux Baleares!...

L'AGENCE DE VOYAGES ALCOVER, bien connue de tous les Majorquins, surtout de ceux de la Colonie Havraise, vous propose l'"OPERATION SOLEIL" pour vos prochaines vacances aux BAELARES: LE HAVRE-PARIS en train, départ 9 h. du HAVRE. Transfert à l'Aéroport d'ORLY, par car. Envol d'ORLY par "CARAVELLE"; Arrivée à PALMA à 14 h. 40.

Du 2ème au quatorzième jour: Séjour libre en pension complète. Possibilités d'excursions très nombreuses.

Retour vers 10 h. Envol de PALMA par "Caravelle", à destination de PARIS. Petit déjeuner ou collation à bord. Transfert à la Gare St LAZARE, par car. et départ par train pour LE HAVRE.

DEPARTS: 2 et 22 JUILLET - 5 et 19 AOUT - 2 SEPTEMBRE.

CONDITIONS TOUT COMPRIS, du HAVRE au HAVRE: Pension VALENCIA 670 - PENSION JUCAR 700 - HOTEL ARMADAMS 730 HOTELS SAFARI et DRACH 800 - HOTEL VENUS 870. Frs.

RENSEIGNEZ-VOUS EN DETAIL: AGENCE DE VOYAGES ALCOVER, 177 r. Mal. Joffre, 76-LE HAVRE.



# CRONICA DE BALEARES

PALMA

**HAUTE COUTURE**



San Nicolás, 34  
PALMA  
Teléfono 25763

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.  
Change de Monnaies  
Se recommander des Cadets...

## NACIONAL HOTEL

1ª Categoría  
Tennis - Piscine particulière  
PASEO MARITIMO  
Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

## AGENCIA BELT

Alquileres — Administraciones  
Velázquez, 38-2.º-2.ª

Se alquilará lo que Vd. desee y se cuidará todo el año de sus bienes. Dirigirse a Belt es ganar dinero y... tiempo, cosa muy importante en Mallorca.

\* **ROGAMOS A NUESTROS CORRESPONSALES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 20 DE CADA MES. GRACIAS**

## PALMA

\* La nueva Central Eléctrica de San Juan de Dios, (Cala Gamba) está a punto de entrar en funcionamiento. El primer grupo está ya en periodo de pruebas y el segundo entrará probablemente en funcionamiento a fines del próximo mes de septiembre, con lo cual se verán resueltas las necesidades de energía eléctrica de nuestra isla hasta 1970. Se estudia ya su ampliación con tres grupos nuevos, en los cuales sería factible el aprovechamiento para una planta potabilizadora.

\* Se celebró en nuestra ciudad el "I Congreso Mediterráneo de Psiquiatría". Congreso Internacional formado por los doctores de España, Francia e Italia y tiene su sede en Palma.

\* Más de medio millón de ingleses visitarán Mallorca este año.

\* La Compañía Telefónica Nacional de España, ha tomado la decisión de tender un cable submarino entre Mallorca y Cataluña, que permitirá duplicar por lo menos el número de circuitos telefónicos actualmente en servicio entre Mallorca, Barcelona y toda la Península.

A las numerosas felicitaciones recibidas por la telefónica por tan extraordinaria mejora, unimos la nuestra muy cordial y sincera.

\* Continúan a buen ritmo las obras de construcción de lo que será en su día el "Auditorium" de Palma. Dentro de poco, nuestra ciudad tendrá el gran "Auditorium" que su categoría requiere. Su Gran Salón de Festivales, y sus amplias y lujosas dependencias, lo convertirá en uno de los más grandes Palacios de Sucesos Artísticos de Europa.

\* En Son Xigala, Son Rapinya, tuvo lugar la inauguración de los pabellones del Centro Internacional de Educación, a cuyo acto asistieron numerosas y distinguidas personalidades.

\* El lunes 8 de abril, quedaron abiertas al público las casetas de venta de flores instaladas en Via Roma. Muchísima concurrencia asistió a dicha inauguración para admirar la reforma de nuestra veterana Rambla, contemplar el decorativo espectáculo que actualmente ofrece. Abundaron los compradores y la mayoría de las floristas se mostraron satisfechas de esta innovación.

\* En el Campo de Instrucción de Reclutas número 14, "General Asensio", en presencia del Capitán General de las Baleares Excmo. Sr. D. Iñigo de Arteaga y Falguera, Duque del Infantado, juraron fidelidad a la Bandera 1962 reclutas del primer llamamiento del reemplazo de 1967.

\* Apadrinados por la esposa de nuestro Sr. Alcalde Ilma. Sra. Doña Margarita Cerdó de Alomar y por el Director de la Banda de la Policía Municipal D. Julio Ribelles, 58 Niños Cantores de la Coral de San Francisco, recibieron el hábito previamente

te bendecido por el M. Rvdo. Padre Miguel Pascual, Ministro Provincial de la T.O.R.

\* En la iglesia de los PP. Capuchinos fue bendecido por el Obispo de la Diócesis, el nuevo paso de Semana Santa, obra del escultor Juan de Avalos, paso que se incorporó a los desfiles procesionales palmesanos. El "Paso" denomina la segunda caída con cuatro figuras de tamaño natural.

\* En el primer trimestre de 1968, más de dos millones de pasajeros utilizaron lo saeropuertos españoles. El de Son San Juan, (Palma de Mallorca) ha sido el cuarto en el tráfico y el tercero en pasajeros: 129.863.

\* Palma tendrá el "2.º programa" (UHF) antes de que acabe el próximo verano, según declaración del Director General de Televisión y Radio, Sr. Aparicio Bernal, durante su reciente estancia en nuestra ciudad.

\* Nuestro Ayuntamiento ha aprobado el proyecto de adquisición de un auto-escalera (ésta de 30 metros) para el servicio municipal contra incendios.

\* Seis avionetas particulares transportando a veinticinco turistas, de la élite parisina se posaron sobre las pistas de aterrizaje de nuestro aeropuerto. Entre los pasajeros figuraban: el propietario de las mejores fábricas de televisión francesas, el presidente del "Touring Club de France", Mr. Brounier, un periodista de la radio y televisión francesa, arquitectos, industriales, ingenieros y toda una gama de la mejor sociedad francesa.

\* El 25 del pasado mes de abril, nuestro buen amigo Miguel Morell presentó en los salones del Meliá, una magnífica exposición de sus

obras escultóricas, exposición que fue muy admirada y apreciada por el numeroso público que la visitó.

\* Invitados por los Hoteles Selectos de Mallorca, y con el fin de conocer mejor nuestra isla, pasaron unos días en nuestra "Roqueta" doce miembros de Airtour Internacional, cuyo objeto principal es el de promocionar turismo en sus respectivos países.

\* Estuvo en nuestra ciudad el Jefe de Relaciones Públicas de TVE, don Alfonso de Oitra y Borbón.

\* Durante su estancia en Mallorca, hemos tenido el gusto de saludar a nuestro estimado amigo y Presidente de Les Cadets de Majorque, D. Rafael Ferrer y a su distinguida esposa.

\* 58.016 pasajeros llegaron a Palma por vía aérea durante la Semana Santa, lo que significa casi 20.000 de diferencia, con la misma semana del pasado año 1967, que llegaron 37.000 y pico de pasajeros.

\* Con gran fervor y la acostumbrada solemnidad de todos los años, celebráronse en Palma las tradicionales funciones litúrgicas del Domingo de Ramos y Semana Santa. La Procesión del Santo Cristo de La Sangre que superó los dos mil penitentes discurre con gran solemnidad, siendo presenciada por muchos miles de fieles, entre los cuales figuraban gran número de extranjeros.

\* Por la Diputación Provincial, ha sido aprobado el proyecto de la anhelada carretera La Calobra-Puerto de Sóller. Esta nueva vía de comunicación directa entre ambos lugares turísticos, beneficiaría grandemente tanto al uno como al otro. El nuevo trazado no discurrirá por donde estaba previsto el antiguo, lo que hace que son muchos los sollerenses que no están conformes de dicha modificación.

\* Hizo escala en Palma el buque ruso "Bashkiria", con doscientos sesenta y cinco turistas de la misma nacionalidad y entre los cuales figuraba nacida en Madrid) y su esposo raban la señora Aida Heredia (una Sr. Wladimir. La señora Aida abandonó España en 1936 y tenía dos años y medio de edad y es esta la primera vez que volvió a pisar su tierra natal.

\* Ha sido abandonado el proyecto inicial de pantanos para el suministro de agua en Mallorca.

Los futuros proyectos de centrales eléctricas deberán englobar plantas potabilizadoras de agua del mar.

\* La Compañía Telefónica Nacional lleva actualmente a cabo nuevas mejoras en todo nuestro archipiélago.

\* Han sido instalados nuevos semáforos en la Plaza Pío XII y ha entrado en funciones el nuevo ordenamiento de la circulación en los distintos ángulos de la misma. Viniendo de la calle General Mola, se han

**DATTES - MUSCADES**  
**FIGUES - FRUITS SECS**  
**PRUNEAUX de CALIFORNIE**

**MICASAR**

**LA QUALITÉ des GOURMETS**

Directeur-Général: JEAN ARBONA

134, boulevard Michelet - 13 MARSEILLE (8ª) — 13  
Société Anonyme au Capital de 2.500.000 Francs

77-56-37

TEL.: 77-27-95

77-81-90

TELEX: 41.872

Telegrammes:

MICASAR

Marseille 13



establecidos dos canales de circulación rodada, uno hacia el Borne y otro hacia la Avenida Jaime III.

\* El 23 del pasado abril, como es ya tradición, fue celebrada con gran éxito en Palma la "Fiesta del Libro". Durante todo el día nuestra ciudad se vio alegrada con la presencia en sus plazas y calles de numerosos tenderetes, con los éxitos editoriales del momento. El volumen de venta duplicó posiblemente el del año anterior y el público demostró su clara preferencia por los libros mallorquines.

\* El domingo día 12 tuvo lugar en el restaurante del Círculo Mallorquín un almuerzo-homenaje al destacado arqueólogo, cartógrafo y publicista, nuestro buen amigo y Colaborador de PARIS-BALEARES don José Mascará Pasarius, Académico Correspondiente de la Real Historia, por la feliz culminación de la monumental obra del "Corpus de Toponimia de Mallorca" y de "La Prehistoria de las Baleares", de las cuales es autor y editor.

\* Una compañía Británica, con apoyo del Ministerio de Información y Turismo español, organizará el próximo mes de julio, en nuestra ciudad, el "Festival Música 68", el cual será el mayor de esta temporada en Europa, pero los fans británicos del "pop" y del Jazz no podrán entrar a Mallorca si no tienen un pasaje de vuelta a Inglaterra, por la sencilla razón que los "fans" británicos, sin dinero, dan mucho trabajo a nuestra policía para devolverlos a su país.

Este Festival, contará con las estrellas del "pop" británico Julie Felix, Georgie Farnie, "The Byrds", "The Animals", "Donovan", Gene Pitney, Scott Walker, Sandie Shaw, "The Tremeloes" y la pareja israelita Esther y Abi Ofarim.

\* En la segunda reunión de abril del Pleno Municipal, fue aprobada la propuesta de adjudicación de las obras del aparcamiento subterráneo de la Plaza del Rossellón, cuyo importe se aproxima a los cuarenta millones de pesetas. La duración de dicha obra está calculada en casi año y medio.

\* El sábado 27 de abril, en el Patio del Palacio de Casa Morell, fue inaugurado el Concurso Exposición de Flores y Plantas, que como en años anteriores organiza la Delegación Provincial de Sección Femenina y patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento. El patio de la señorial mansión fue convertido en un maravilloso jardín y la Exposición obtuvo un gran éxito.

\* Tuvieron lugar, en el Palacio de Congreso del Pueblo Español las reuniones del Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicación, a los que asistieron más de doscientos cincuenta delegados representativos de veintitrés países.

**Jotabeese**

#### ALCUDIA

\* Un grupo de amigos de Alcudia está trabajando muy en serio para intentar colocar a nuestra ciudad en el lugar que le corresponde, tanto culturalmente como turísticamente.

\* En el transcurso del próximo mes de julio, coincidiendo con nuestras populares fiestas patronales, tendrá

lugar en nuestra ciudad el I Concurso de fotografía.

\* Se llevan actualmente a cabo gestiones con el Ayuntamiento y Bellas Artes para que se destine una zona cercana al casco urbano con el fin de dotar nuestra ciudad de un parque infantil y zona deportiva.

\* Este mes será convocado el I Concurso de Cine Amateur de Alcudia, en el cual podrán participar todos los aficionados del séptimo arte.

\* Según "radio calle" numerosos admiradores y simpatizantes de nuestra ciudad han solicitado al Ayuntamiento de la Preciosísima Ciudad de Alcudia que se les conceda autorización para el embellecimiento y ajardinamiento de la parte que se halla frente a la Puerta de Mallorca. Deseamos muy de veras que dicho proyecto se convierta pronto en realidad.

\* El Doctor don Andrés Vidal ha ofrecido trescientas palomas a Alcudia para que alegren y embellezcan las dos puertas de entrada las de Mallorca y Xara.

\* Con gran brillantez y verdadero fervor cristiano, se celebraron en nuestra ciudad las solemnidades litúrgicas propias de Semana Santa.

\* En el Santuario de Nuestra Señora de la Victoria, se celebró, como es costumbre todos los años, la romería del "Pa amb Caritat" en la que se dieron cita numerosa concurrencia de Alcudia y pueblos vecinos.

\* En el Salón de Sesiones del Ayuntamiento, tomó posesión de su cargo el nuevo Alcalde de Alcudia, don Juan Barceló Gomila, cesando en dicho cometido don Bartolomé Ventayol Vanrell, quien ha desempeñado dicho cargo con muchísimo acierto durante varios años.

\* En la factoría de Butano, S. A., tuvo lugar la bendición de un nuevo paso para la Procesión de Semana Santa.

\* En el Puerto, ha sido inaugurado el nuevo alumbrado con sus magníficas farolas que va desde el Puerto Nuevo al Marinero.

\* Alcudia recibió la visita de los Doctores del I Congreso Mediterráneo de Psiquiatría.

\* El Sr. Dot, ha regalado unos 700 rosales de su plantación para destinarlos a embellecimiento de los jardines de nuestra ciudad.

\* Serán plantadas 10 palmeras más, según indicación del Comisario General de Bellas Artes, en su reciente visita a nuestras murallas, lo que harán un total de 26, con las 16 ya existentes.

\* El 21 del pasado mes, con un día maravilloso, celebróse la tradicional "Romería" a la Cueva de San Martín, donde se congregó numeroso público y en cuyo oratorio se celebró un Oficio Mayor con sermón que corrió a cargo del Rdo. D. Antonio Beltrán, Cura-Económico de nuestra ciudad.

#### ALGAIDA

\* Un éxito sin precedentes: La Romería a Nuestra Señora de La Pau de Castellitx, en 1968. Como de costumbre en la última fiesta de Pascua

se celebró la tradicional Romería a Castellitx. Sin embargo este año revistió un carácter extraordinario por celebrarse el I Certamen de Poesía en honor de Nuestra Señora de la Pau de Castellitx. Ello fue motivo suficiente para volcar en tan pequeño Oratorio la totalidad del pueblo de Algaida, como también todos aquellos mallorquines amantes de las nestas marianas y de las palabras rimadas mediante versos, la poesía.

Llegados los romeros hubo misa solemne en mallorquín; panegírico a cargo del Rdo. Baltasar Coll, vino español y pastas para todos los romeros, como también exquisita comida que la Organización ofreció a las autoridades locales, miembros del jurado y participantes al Certamen.

Por la tarde en el intermedio de un festival, en el que actuaron los típicos Cossiers de Algaida junto con otros grupos de danzas que fueron del agrado de la apinada multitud que siguió con extraordinario interés todos los actos, se dio a conocer el fallo del Certamen por el jurado del mismo compuesto por los siguientes miembros: D. Guillermo Colom, don Bernardo Vidal, Dona Antonia Suau, Rdo. José Capó y D. Lorenzo Moya, acompañados de los miembros de honor Rdo. Juan Martorell, economo de la Villa; D. Juan Fiol, Alcalde-Presidente del Magnífico Ayuntamiento; D. Juan Piza, Presidente de la Asociación de Cabezas de Familia y D. Gabriel Oliver, Presidente del Club de Juventud, como también del mantenedor D. Gabriel Janer, premio Ciudad de Palma de Novela de 1967.

Abiertos los sobres de los lemas de las obras premiadas, el fallo fue como sigue:

Primer Premio a la obra "Verge Pagesa"; autor D. Guillermo Cabrer Borrás.

Segundo Premio a la obra "Oració petita, pero confiada, dels homes d'avui a Nostra Dona de La Pau de Castellitx d'Algaida"; autor, Rdo. Baltasar Coll.

Premio Especial para autores locales a la obra "A la pagesa de Castellitx" autor, D. Lorenzo Antich Trobat.

Accésit al primer premio a la obra "Evocació de Castellitx"; autor D. Miguel Gayá.

Accésit primero al segundo premio a la obra "Oració rimada a la Mare de Déu de La Pau de Castellitx"; autor D. Antonio Seguí.

Accésit segundo al segundo premio a la obra "Madona de La Pau"; autor D. Antonio Cardell.

Accésit al premio especial a la obra "A la Mare de Déu de La Pau"; autor D.<sup>a</sup> Catalina Seguí.

Nuestra más cordial enhorabuena a la Comisión Organizadora por todos sus aciertos.

\* Con la alegría propias de estas fechas han transcurrido las festividades de Semana Santa y Pascua de Resurrección. Todos los actos, tanto religiosos como profanos, se han visto concurridísimos. Las procesiones del Domingo de Ramos, Jueves y Viernes Santo y Pascua resultaron un verdadero modelo de austeridad, recogimiento y hondo fervor cristiano.

\* Están en proyecto nuevas reformas para algunos caminos vecinales de nuestro pueblo. Las mejoras alcanzarán a los caminos de Ca's Brau, Torreta y Cementerio, los cuales serán cubiertos por pavimentación asfáltica, y mejorados en sus bordes, en lo posible.

\* Han fallecido cristianamente: Doña Magdalena Sureda Juan, de 83 años de edad. Don Guillermo Barceló Jordá (al. Cristé), de 82. Doña Maria Aloy Mulet (Marquesa) de 84. Don Miguel Sastre Martorell (Calu) de 80. Don Bartolomé Ballester Vanrell (de s'Hostal) de 80.

Reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

#### ANDRAITX

\* El Domingo de Ramos se iniciaron, con la bendición de palmas y ramos en nuestro templo parroquial los actos propios de Semana Santa. Pronunció el pregón de Semana Santa, durante la misa solemne que tuvo lugar con asistencia de las Autoridades locales, Don Jaime Enseñat Juan, Teniente de Alcalde del Ayuntamiento y Cronista de la Villa, haciendo un esbozo de nuestra Parroquia y hablando después de la Pasión y Muerte de Nuestro Señor Jesucristo. El Parlamento resultó interesante en su contenido, impregnado del espíritu litúrgico predominante en la jornada del Domingo de Ramos.

El Jueves y Viernes Santo continuaron desarrollándose los actos y ceremonias propias de los días, siendo de resaltar la gran asistencia de fieles durante los oficios concelebrados. Las Procesiones variaron un poco en cuanto al itinerario acostumbrado, siendo presenciadas por numerosa concurrencia. Terminada

## CONFITERIA FABRICA DE TURRONES

# DAUNER

25. rue de l'Argenterie

Perpignan 66

Jijona, Alicante, Mazapanes, Toledos, etc.

Casa renombrada en la elaboración de todos sus productos

Varias recompensas - Gran diploma de honor - Dunkerque 1898



la Procesión del Jueves hubo solemnemente Hora Santa.

\* En los tiempos actuales en que nos encontramos, después de todos los adelantos habidos en todas las materias, tanto químicas como mecánicas, donde cada uno ya tiene su negocio, comestibles, bar, etc. etc. resulta casi ridículo ver repartidos por los pueblos de Mallorca la cantidad de vendedores ambulantes que aún no han podido construir su tienda. Nuestro mercado cada miércoles está abarrotado siendo casi insuficiente su cabida, si seguimos de esta manera nos veremos en la necesidad de realizar una ampliación urgente.

\* Para romper y acabar con la quietud y tranquilidad existente durante los meses invernales, desde principios de Abril las industrias dedicadas al ramo de hostelería han abierto sus puertas para recibir a los primeros turistas que han venido buscando la tranquilidad y el sol que disfrutamos en la Isla Dorada o Perla del Mediterráneo. Como cada año después de las Fiestas de Pascua se reduce un poco el porcentaje de llegadas, pero el complicado mecanismo de la corriente turística una vez más está en marcha.

Esperamos y deseamos que este complicado mundillo turístico siga adelante y que al final de la temporada veraniega podamos decir que se ha superado la anterior.

\* Así como Mallorca ha recibido diferentes nombres debido a su sol y su clima, también Camp de Mar, bello rincón de la isla mallorquina, es enormemente renombrado no sólo en España sino en el extranjero, porque difícilmente podría encontrarse otro sitio semejante donde la playa de finísima arena forma con el verdor de los pinos que la rodean un paisaje de ensueño difícil de explicar.

\* Este verano Camp de Mar tendrá más turistas residentes en los hoteles debido a que el Hotel Playa, el año anterior en construcción ya funciona normalmente con una cabida de 450 personas, uno de los más grandes en Mallorca. También en fechas próximas darán comienzo las obras para construir un nuevo Hotel con el cual nuestra admirada playa cogerá más auge aun.

\* Una nueva Farmacia ha sido inaugurada en la barriada de Son Gotleu cubriendo así una necesidad de aquella zona. Nuestro paisano y amigo el Licenciado Don Antonio Alemany Covas es el titular del nuevo establecimiento. Un representante del Ayuntamiento y el Delegado de Fomento, Higiene y Beneficencia asistieron a la bendición, del local, que efectuó el Rdo. Sr. Cura Párroco de la Parroquia de San Vicente Ferrer.

El inmueble consta de varias dependencias, todas ellas montadas con un estilo y gusto exquisitos. Los invitados felicitaron al Sr. Alemany y familia, quienes invitaron a los asistentes con pastas y champán, brindándose por la prosperidad del nuevo establecimiento. A las ya recibidas felicitaciones por el Ldo. Sr. Alemany unimos la nuestra deseándole muchos éxitos en el ejercicio de su carrera.

\* Todos los deportes tienen sus aficionados, el fútbol el que más, por esto se le llama el deporte de las masas. En nuestro pueblo ahora ha entrado con buen pie el Baloncesto, prueba de ello es la inminente creación de dos equipos en dicho deporte, uno masculino y otro femenino. Para ello disponemos ya de la pista solo nos faltan algunos jugadores.

\* Desde estas columnas queremos hacer pública la felicitación para nuestro amigo y paisano Don José Borrás, preparador del equipo de fútbol infantil de La Salle de Palma, por su brillante campaña realizada al frente de estos chicos al conquistar el título de Campeones de Baleares.

\* Sigue desarrollándose el campeonato de fútbol de 1.ª Regional. La U. D. Andraitx paso a paso ha venido subiendo peldaños y llegando en estas fechas a constituir una amenaza para las aspiraciones del líder, lástima del último partido jugado fuera de nuestro terreno y que se perdió por la mínima injustamente.

La U. D. Andraitx figura actualmente entre los máximos goleadores y los mínimos goleados, pudiendo muy bien acabar el campeonato en segunda posición.

\* Por los Servicios de la Jefatura Agronómica han sido instalados unos

llamativos carteles de aviso en sitios estratégicos de las carreteras recomendando previsión ante el peligro de incendio de los bordillos ante diversos casos incipientes debido a colillas echadas por conductores imprudentes.

\* S'Arracó, el Ayuntamiento de Andraitx y el Fomento del Turismo de Mallorca inauguraron recientemente, de una forma oficial, el Mirador Gabriel Font situado en el Puig de Se Farineta desde el cual se divisa uno de los parajes más espectaculares de nuestra costa brava. Es un debido homenaje al hijo adoptivo de San Telmo Don Gabriel Font tan encariñado con nuestra comarca.

\* Han sido vistos con agrado diversos arreglos del piso en algunas calles de nuestra villa. También por Obras Públicas se ha arreglado el pavimento de la carretera hasta el Coll Andritxoll, habiendo sido demolida la ruinoso vivienda del Peón Caminero situada en la cima del Coll.

\* El hogar de los esposos Don Gabriel Mir y Doña Margarita Salvá se ha visto alegrado con el nacimiento de una hermosa niña que recibirá el nombre de Francisca.

Reciban los padres de la niña nuestra enhorabuena.

\* Con resultado satisfactorio ha sido operado en Palma en la Clínica Rotger nuestro amigo D. Sebastián Palmer, dueño del Bar Talsa, deseamos al paciente un pronto y total restablecimiento.

\* Ha sido destinado a León, a donde ha salido hace unos días el Notario D. Miguel Casas Lafarga, juntamente con su esposa e hijos. Les deseamos mucha suerte en su nuevo destino.

\* Ha fallecido en nuestra villa la anciana Sra. Catalina Alemany viuda de D. Andrés Terrades.

Su muerte ha sido muy sentida por ser una persona que en vida se granjeó muchas amistades, prueba de ello que su entierro y funeral han sido muy concurridos. E. P. D.

Reciban sus hijos D. Matías y Dña. Jerónima, hijos políticos, nietos, sobrinos y demás familia, nuestro más sentido pésame.

\* Procedente de Francia se encuentra entre nosotros los esposos Don Guillermo Florit y doña Antonia Pascual.

\* De Epinal (Francia) ha llegado Doña Juana Pujol de Colomar junto con sus hijitas.

\* Hemos tenido el gusto de saludar recién llegado de Reims nuestro paisano y amigo Presidente de esta entidad de los Cadets de Majorque, Don Rafael Ferrer.

\* Regresó de Alemania, Doña Chisita Portugall de Calafell.

\* De Wierbaden (Alemania) ha llegado nuestro paisano Don Juan Pujol Juan.

\* Ha regresado de su viaje a las Islas Canarias la señorita Bertila Pérez Hernández.  
Sean todos bienvenidos.

\* Después de haber sido operada en la clínica Juaneda, de Palma, con

resultado satisfactorio se encuentra ya en franca convalecencia en nuestra villa de Andraitx, Doña Magdalena Ferrer, esposa de nuestro amigo "Cadet", don Juan Alemany.

\* Ha salido vía Paris-Londres nuestro amigo el joven Francisco Nieto Fernández.

\* Ha salido para la capital inglesa el joven Ramón Castañer.

\* Para Londres ha salido nuestro paisano y amigo Don Mateo Alemany Bosch.

\* En el Altar Mayor de nuestra Iglesia Parroquial se unieron en enlace matrimonial la gentil Srta. Anita Jofre Vicens con el joven Jorge Roca Jofre, bendijo la unión nuestro Cura Párroco Rdo. Don Vicente Orvay. Después de la ceremonia religiosa los invitados fueron obsequiados con un exquisito lunch en el Café Nacional.

\* Falleció en nuestra villa a la edad de 77 años Doña Catalina Palmer (Cabana) viuda de Valent.

\* Tras una larga y penosa enfermedad entregó el alma a Dios a la edad de 47 años la señorita Anita Calafell Covas.

\* Falleció cristianamente en nuestro pueblo Don Miguel Muntaner Bosch.

\* Falleció en Andraitx Don José Palmer, reciba su hijo, hija política y nieto nuestro sentido pésame.

\* Falleció en nuestra Villa Doña Francisca Pujol Bosch. Profundo sentimiento causó la muerte de la finada por ser en vida una persona de buenos sentimientos, que con su bonhomía se había captado las simpatías de todos. Los actos del sepelio y funeral se vieron concurridos por de amigos de Andraitx, Puerto y S'Arracó que acudieron a darle el último adiós.

Descanse en paz la finada y reciban sus desconsolados hermanos e hijo Gaspar nuestro más sentido pésame.

Daniel

#### ARTA

\* Tuvo lugar en nuestra villa, con asistencia de nuestro Alcalde Sr. D. Miguel Artigues, miembros del Consistorio y demás fuerzas vivas de la localidad, la inauguración de la tradicional exposición de Artes Plásticas, exposición que fue compuesta por cerca de medio centenar de obras originales de artistas locales y en la que los numerosos visitantes pudieron admirar entre ellas, magníficas y verdaderas obras de arte.

\* Con la tradicional solemnidad de todos los años, transcurrieron en Artá, con gran fervor religioso, los actos de Semana Santa. Tanto las procesiones como los oficios celebrados en nuestros templos pusieron una vez más de relieve el espíritu de fe y cristiandad de nuestro pueblo.

\* Según costumbre legada de pasadas generaciones, se celebró en Artá la "diada" del Angel con el esplendor y la extraordinaria animación de todos los años. Este día, la mayoría de los artañenses se ausentaron de nuestra villa, para pasar la "Diada" en el campo o la playa, lo que hizo que

Para disfrutar de las mayores comodidades, servicio y confort, visite la Pensión de 2.ª "Punt Blanc" con su agradable temperatura fuera de todo bullicio.

Descanse en un verdadero ambiente marítimo-campestre y familiar seleccionado en esta Pensión enclavada en el poniente de Mallorca. Goce de sueños, hechos realidad. Le prometemos que sus vacaciones serán inolvidables.



Bar-Restaurante

**PUNT BLANCH**

PEDRO ALEMANY

Pensión de 2.ª

Playas de San Telmo

Mallorca (España)



Artá se quedó prácticamente desierto, especialmente por la tarde de dicho domingo.

### BINISALEM

\* El nuevo cementerio de Binisalem, está rodeado de una amplia zona de campo, propiedad del Ayuntamiento, dejado exproceso para rodear de árboles nuestro Campo Santo, y hacerle así menos lúgubre. Hasta ahora no se había hecho nada para la plantación de tales árboles, pero según nos comunica un concejal y teniente de Alcalde, se están haciendo los preparativos para que dichos árboles sean plantados cuanto antes, y a ser posible que la mayor parte de ellos, ya estén en su lugar para el día primero del próximo mes de noviembre.

\* Todas las ceremonias de la Semana Santa y de un modo especial los oficios y procesiones del Jueves y Viernes Santo, han resultado muy eficaces. Las Autoridades, como es costumbre, han asistido a ellas con carácter o representación oficial. El público fue también muy numeroso, unos asistiendo a las procesiones, otros presenciando el desfile. En resumen una Semana Santa con actos religiosos de singular brillantez, contando además con la colaboración del Coro Parroquial, y la Banda Infantil "Los Herederos" que dieron una simpática nota de color. Ningún detalle ha faltado. El pueblo respondiendo con su habitual fervor al que nos tiene acostumbrado año tras año, las numerosas cofradías de penitentes, vulgo caperuzas. La única nota triste ha sido el faltar por primera vez en cincuenta años, nuestro buen sacristán don Juan Moyá que por hallarse enfermo no ha podido dirigir ni organizar las ceremonias, cosa que todos hemos lamentado.

\* Siguiendo su norma de dotar a los centros de Enseñanza de los instrumentos necesarios para una labor más eficaz, la Dirección General de Enseñanza, a través de la Inspección Provincial, ha entregado sendos radiotransistores a la Escuela Unitaria de niñas y a la escuela de Alfabeti-

zación de Binisalem, así como varios lotes de libros a otros colegios de la localidad. Muy agradecidos.

\* En la comarca de Binisalem, no ha llovido mucho, pero las lloviznas se han repetido a intervalos casi regulares cada diez o doce días, y esto ha sido suficiente para que nuestros campos se hayan recuperado de la sequía que amenazaba toda la cosecha. La cosecha de cereales y leguminosas parece asegurada pero lo que falta es agua profunda para los árboles, los almendros que nos han dado dos cosechas seguidas satisfactorias, necesitan humedad, y por ahora no la tienen suficiente. Lo mismo pasa con las cisternas y aljibes, que se encuentran a medio llenar, tanto es así que en todo el invierno los cuatro tanques de transporte de agua no han parado, cosa que de costumbre solo se produce en los meses de verano. Confiamos que unos buenos y oportunos chaparrones vengán a llenar este vacío que se observa.

Jaime Martí G.

### BUGER

\* Existen en esta localidad en número considerable de bordadoras a mano, desde hace mucho tiempo el bordado a mano ha sido una de las ocupaciones de las jóvenes. En la actualidad parece que la demanda de dicha labor ha menguado bastante lo que inquieta a los talleres de bordado.

Las causas según parece son debidas a que el bordado a máquina es más económico, por lo que tiene más salida; de una pequeña encuesta hecha a muchachas que se dedican a bordar hemos sacado la conclusión de que también la moda influye en esta crisis. Crisis que se prevee vaya en aumento.

Lorenzo Siquier

### CAMPOS DEL PUERTO

\* Gracias a las gestiones y a la labor realizadas por nuestro Alcalde D. Antonio Nicolau Cerdó, darán en breve comienzo las obras del remozado de la mayoría de caminos vecinales de nuestro término municipal.

\* El sábado 4 del mes en curso y al igual que en años anteriores, fue inaugurada en el Auditorium Municipal la magnífica Exposición de Plantas y Flores, bajo el patrocinio y dirección de la Sección Femenina, nuestro Ayuntamiento y otras entidades oficiales de esta villa, exposición que fue muy visitada y obtuvo un verdadero éxito, gracias a la nutridísima cantidad de aficionados a la floricultura con que cuenta Campos.

\* Salieron para la ciudad de Gijón, acompañados por el profesor del Colegio de Enseñanza Media "Fray Juan Ballester" don Andrés Lladó, los cuatro muchachos José María Cerezuola, Juan Gómez, Monserrat Barceló y Cristóbal Adover, seleccionados por la Jefatura Provincial de Tráfico que han de intervenir en el anual concurso nacional de Parques Infantiles de Tráfico.

### CAPDEPERA

\* Nuestro magnífico Ayuntamiento prepara con gran ilusión las tradicionales fiestas patronales que se celebran anualmente en agosto.

La VII Edición de la "Reina del Turismo" que será elegida en Cala Ratjada el 17 de dicho mes, será presentada por Franz Joham y Gustavo de TVE.

\* Con la tradicional solemnidad de todos los años, se celebraron en Capdepera y Cala Ratjada las tradicionales litúrgicas de Día de Ramos, Semana Santa y Fiestas de Pascua.

\* Estuvieron recientemente en Cala Ratjada unos equipos de cameramans para montaje de varios reportajes en color, con miras al primer canal de la Televisión Alemana.

### DEYA

\* **Semana Santa.** Con la solemnidad acostumbrada se celebraron las funciones conmemorativas de la Pasión de Cristo, a pesar de que el tiempo no fuera muy agradable. Las procesiones del Jueves y Viernes Santo se vieron muy concurridas de fieles, y las fogatas que se encienden en diversos puntos de los montes ponen un bello encanto que atraen la atención de los muchos admiradores de dichas procesiones. El día de Pascua también se celebró la Prosección del Encuentro, mientras el Coro Parroquial entonaba el "Regina Celi". La segunda fiesta de Pascua fueron muchos los Deyanenses que salieron de excursión por los alrededores a pasar un día de descanso y alegría y al mismo tiempo disfrutar de un día de sol, ya que este día fue el único que de todos los de estas fiestas lució el Astro Rey.

\* **Teatro Regional.** De nuevo la Compañía de Teatro Regional de nuestra localidad que tanto éxito obtuvo en sus primeras representaciones en las pasadas Navidades; el Domingo siguiente a Pascua volvió de nuevo a presentarse ante el público de nuestro pueblo, estrenando la farsa humorística cuyo autor es este cronista. "El Tiet", una obra basada en la realidad de lo que era nuestro turismo allá por los años 1945-50 en sus primeros brotes por nuestra villa y de la forma en que era acogido por el vecindario, los actores que pusieron el mayor entusiasmo en sacar el buen papel en su quehacer, brillaron todos por sí mismos, mereciendo destacar la actuación de Catalina Rullán, en el papel de "Bet" y Antonia Salas en el de "Beleta", luego pusieron en escena la obra "El calson de Mestra Lluch" que también fue de mucho agrado para el numeroso público que llenaba por completo el local en las dos funciones celebradas, mereciendo destacar el papel que realizó Juan

López, y Magdalena Deyá, igual que todos los demás que realizaron el máximo esfuerzo para agradar a todos, en el intermedio el seminarista D. Antonio Bauzá Mas, interpretó con su guitarra algunas modernas canciones. La gente salió satisfecha y felicitó a los autores y actores dendiéndoles un cariñoso aplauso.

\* **Primeras Comuniones.** Se celebraron el "Domingo del Angel" en una solemne ceremonia en nuestra Parroquia. Los nuevos comulgantes 2 niños y 2 niñas, recibieron por vez primera al Pan de los Angeles de manos del Rdo. Sr. Ecónomo quien intra Misa pronunció un bello sermón de circunstancias.

\* **Obito.** Víctima de rapidísima dolencia falleció a la edad de 59 años Doña Catalina Vives Ripoll E.P.D. Reciban sus hijos Guillermo y Antonio, nuestro más sentido pésame.

\* **Boda.** D. Miguel Deyá y D.<sup>a</sup> Apolonia Riutort se unieron en matrimonio el pasado día 23 de Abril en el altar mayor de nuestra Iglesia Parroquial. Efectuó la Ceremonia y celebró la Santa Misa el Rdo. Sr. D. Pedro Fiol, Ecónomo. Finalizada ésta los numerosos invitados se trasladaron al "Restaurante Jaime" donde fueron obsequiados con un exquisito lunch por la feliz pareja a la que deseamos toda suerte de felicidades.

\* **Hoteles.** El Gran Hotel "Es Moli" orgullo de nuestra hostelería ha inaugurado de nuevo la temporada y según informes recibidos de la Conserjería de dicho hotel, son numerosas las reservas para este verano, estando ya completo para los meses de Julio y Agosto. Igualmente han abierto ya el Hotel Costa d'Or, Ca'n Quet y las Pensiones Villa Verde, Miramar, Ca'n Gelat y Pensión Coll.

\* **Un ruego.** Al Ayuntamiento para que se decida en colocar un letrero indicador de la Playa, creemos que la cosa no es difícil, pero por lo fácil parece que se hace muy difícil.

\* **Llegados.** Procedentes de l'Orient (Francia) y para pasar una temporada de descanso entre nosotros llegaron el pasado 23 de Abril los esposos. D. Gabriel Ripoll, y D.<sup>a</sup> María Deyá.

Bartolomé Bauzá

### FELANITX

\* En aguas de Porto-Colom, durante un fortísimo temporal que reinó en dicha zona, desaparecieron los vivos experimentales, fijados en el



### LES GRANDS VINS D'ESPAGNE:

RIOJA  
MONTILLA  
AMONTILLADO  
PRIORATO  
ANIS DEL MONO

XERES  
MANZANILLA  
Importation directe  
Bouteilles Fantaisies, Bombonettes,  
taureaux.

et tous les vins fins étrangers

## DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7) - 69  
Téléphone 72-22-63

Expéditions dans toute la France par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES



fondo marino, en los que se realizaban la experimentación del cultivo de ostras. Tal hecho supone un retraso de año y medio en el desarrollo de convertir Mallorca en un centro productor de ostras.

\* Con motivo de la Fiesta del Libro, que se celebró en nuestra ciudad el pasado 23 de abril, la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros juntamente con el Centro de Arte y Cultura organizaron un concurso de redacción al que tomaron parte numerosos niños y jóvenes hasta la edad de 16 años.

\* Según el II Plan de Desarrollo Económico y Social en la Enseñanza Media para el cuatrienio 1968-71, nuestro Instituto Técnico tendrá una capacidad de 1.025 plazas. Están además propuestas 12 residencias para profesores y la construcción de dos colegios menores, uno masculino y otro femenino.

\* Organizada por el Centro de Arte y Cultura, el novel pintor Alejandro Tarraga expuso en Sala de Arte de la Caja de Pensiones su primera exposición en público.

\* La Sociedad de Cazadores de Felanitx, ha estrenado nueva directiva, la cual se compone de la siguiente forma: Presidente, don Bartolomé Sansó Vives; Vicepresidente, don Bartolomé Adrover Rigo; Secretario, don Julián Vaquer Salort; Tesorero, don Bartolomé Grimalt Bosch. Vocales: Don José Sagraera, don Bartolomé Nicolau, don Antonio Capó y don Lorenzo Benaïar.

\* Organizado por el Centro de Arte y Cultura, se celebró en la iglesia de San Agustín un extraordinario concierto sacro a cargo de la galar-donada "Coral de Lluchmayor" que dirige con tanto acierto el Maestro D. Miguel Janer. Como recordarán nuestros lectores, dicha Coral obtuvo en Madrid el Premio Nacional de Coros y Danzas de la Sección Femenina.

\* Un cursillo intensivo de tractoristas se vino celebrando recientemente en nuestra ciudad, al que asistieron unos treinta alumnos.

\* Los actos de Semana Santa se celebraron en Felanitx con la acostumbrada brillantez de todos los años y gran afluencia de público. Todos los actos religiosos celebrados en nuestras iglesias se vieron muy concurridos, así como los desfiles procesionales del Jueves y Viernes Santo.

\* La Banda de Música del portaviones "Rooselvet" nos ofreció un magnífico concierto en el Parque Municipal.

\* Siguen a buen ritmo las operaciones de dragado de la zona costera que linda con los terrenos que han de ganarse al mar en una faja de 24 metros en el "Pla de sa Sinia" de Porto-Colom.

\* H asido inaugurado el nuevo bar situado en el Parque Municipal.

\* Se llevan actualmente a cabo las obras de la residencia que ha de albergar a los Hermanos Fossore, en las inmediaciones del Cementerio Municipal. Una vez terminadas las obras y los Fossore trasladados a su nueva residencia, les será mucho

más fácil cuidar de todo lo relacionado con nuestro Camposanto.

\* Guillermo Timoner ha abierto una tienda de ultramarinos montada con exquisita elegancia y buen gusto, en una de las más céntricas calles de nuestra magnífica colonia veraniega de Porto-Colom.

### IBIZA

\* En el Hotel Arenal, de San Antonio, en el transcurso de una simpática reunión, fueron planteados al Presidente del Sindicato Nacional de Hostelería don Alberto de Uribe, nuestros más importantes problemas turísticos, de los cuales el Sr. de Uribe fue tomando municiosas y detalladas anotaciones.

\* Desde hace poco, nuestra isla cuenta con un viceconsulado británico. Ha sido designado para ocupar dicho cargo Mr. Henry James Lawless, que depende del Consulado General de Barcelona.

\* El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Ibiza Dr. D. Francisco Planas Muntaner procedió a la bendición de la planta baja del nuevo Colegio que las RR. HH. Agustinas construyen en San Jorge.

\* Para los próximos días 15 y 16 de junio, será huésped de nuestra isla el Ministro de Información y Turismo D. Manuel Fraga Iribarne en viaje oficial. Acompañará al Sr. Fraga el Sr. Herrera.

\* Nuestro estimado colega "Dialo de Ibiza" quiere crear una sección gráfica titulada "Fotos a Diario" en la que tendrán cabida todas las fotografías que remitan sus lectores sobre aspectos de Ibiza y Formentera, las cuales deberán ser acompañadas de una breve nota informativa.

\* Pasó unas breves vacaciones en su finca de Es Figueral el Director General del Instituto Español de Emigración y Presidente del Fomento de Turismo de Ibiza y Formentera D. Miguel García de Saez.

\* La Sociedad Deportiva Ibiza, inauguró recientemente su nuevo y llamante local social, situado en la calle Juan de Austria.

\* 333.766 pasajeros desfilaron por nuestro Aeropuerto de El Codolar, durante el pasado año 1967, a través de 6.497 vuelos, lo que supone un aumento de 82.520 sobre el año 1966,

o sea un incremento de 32'4 por ciento y 805 vuelos, cuyo resultado da un incremento del 14'1 por ciento.

Nuestro Puerto registró un tráfico de 117.457 pasajeros y 844 barcos. En relación con 1966 hubo un aumento de 13.744 pasajeros y dos barcos.

\* Pasó unas vacaciones en nuestra isla S.A.R. la Princesa Inmaculada de Borbón-Dos Sicilias.

\* Han sido planteadas las palmeras, que deberán embellecer la Avenida de nuestro Paseo Marítimo.

\* Por vía aérea, llegó a nuestra isla, procedente de Madrid, el Director General de Empresas y Actividades Turísticas, D. León Herrera y Esteban, quien visitó nuestra isla en viaje oficial por segunda vez.

\* Invitados por el Club de la Alianza Francesa, permaneció en nuestra isla la pasada Semana Santa un grupo de 15 alumnos del Colegio Sainte Anne, de Denain (Francia), a los cuales acompañaban la Directora del mismo y dos profesores.

\* En un solar colindante con la Avenida de Bartolomé Roselló, se declaró un incendio que adquirió grandes proporciones en pocos minutos, siendo pasto de las llamas gran cantidad de viejos neumáticos y otros materiales allí acumulados. Para sofocar el incendio fue necesario la intervención de los bomberos de nuestro Aeropuerto, que acudieron con gran rapidez con un auto-tanque de espuma. Afortunadamente no se registró ninguna desgracia personal.

\* En San Juan Bautista, la Cátedra ambulante de la Sección Femenina inauguró en nuestra isla un nuevo curso de enseñanzas del hogar con clases de corte, labores, trabajos manuales, cocina, convivencia, educación física, etc.

\* Bajo la presidencia del Delegado del Gobierno, D. José Morey Gralla, asistido del Jefe Provincial de Tráfico, D. Tomás Sastre Juan, se celebró una reunión para estudiar diversas soluciones a algunos de los problemas que plantea el tráfico en nuestra isla, entre los cuales, la lucha contra el alcoholismo en los conductores.

\* En San Antonio Abad, se lleva actualmente a cabo la instalación de un importante centro de higienización de leche, industria que cuenta con un capital de más de trece millones de pesetas.

\* Se celebró en Ibiza la gran cuestación anual a beneficio de la lucha contra el Cáncer y como todos los años, los ibicencos demostraron su generosidad a favor de tan humanitaria obra.

\* El Banco Crédito Balear, ha inaugurado una sucursal en Santa Eulalia del Río.

\* Ha dado comienzo la campaña de exportación de patata temprana hacia Inglaterra.

Río Deiza

### LA PUEBLA

\* Recientemente tuvo lugar en La Puebla la inauguración y bendición de la nueva sucursal de la Banca March, S. A., en su nuevo edificio levantado en el antiguo solar que ocupaba la farmacia Torres.

\* La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Baleares, inauguró también una sucursal en un local (provisional), en la céntrica calle de la Iglesia.

\* Nuestra Corporación Municipal ha aprobado las contribuciones especiales, para la ejecución de las obras de asfaltado de la carretera de la Albufera.

\* A principios de este mes, empezó la exportación de patata temprana.

\* A cargo de unos jóvenes y dinámicos sacerdotes, tuvieron lugar en nuestra villa conferencias dedicadas a la juventud, conferencias que se desarrollaron en nuestro primer templo.

\* Como es tradición desde hace muchos centenares de años, el 16 del pasado mes fue celebrada la del Oratorio de Crestaix, que se levanta a unos tres kilómetros de nuestra villa y en el cual se venera a Santa Margarita de Crestaix. Gracias al interés de nuestro Ayuntamiento y a los obreros de Santa Margarita, dicha romería se ve cada año más animada. Nuestra Corporación Municipal obsequió a los numerosos asistentes con un desayuno típicamente mallorquín y seguidamente tuvo lugar un interesantísimo concurso de canciones del campo, en sus ediciones, adultos e infantiles.

### LLOSETA

\* Se celebró, el primer miércoles después de Pascua, la popular y tradicional Romería del Cocó. La asistencia de romeros a la misma fue muy crecida como de costumbre, acompañando este año un tiempo extraordinario. Se calcula unas cuatro mil las personas que de Lloseta y su comarca asistieron a la romería, rindiendo así tributo de amor y pleitesía a la Virgen del Cocó.

\* El C. D. Llosetense, por ser campeón provincial, tomará parte durante el mes de mayo en el Campeonato de fútbol nacional aficionados, pro cuyo motivo el día 26 se desplazará a Barcelona.

\* Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica falleció cristianamente en Lloseta doña María Amengual Amengual a los 82 años de edad. E.P.D. Reciban

*Perlas Manacor S. A.*

**COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES  
CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS  
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA**

Plaza Pio XII, 9  
Teléfono : 16548  
PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)  
**MANACOR (Mallorca)**  
TELEGRAMAS : PERMASA



sus familiares el testimonio de nuestra más sentida condolencia.

\* A mediados del mes de mayo y organizado por el club de juventud L'altura, tendrá lugar una interesante exposición de Plantas y Flores. De estas exposiciones es la segunda que se va a celebrar, el año pasado fue el primero y resultó un éxito extraordinario.

\* Ha finalizado el III torneo de tenis de mesa local, resultando vencedores Francisco Bestard Rayo, Sebastián Pol Mateu, Antonio Bestard Comas, Antonio Santandreu Ripoll y Bartolomé Abrines Ramis y así hasta 18 participantes.

\* El 1.º de mayo 60 niños y niñas tomaron por primera vez en su vida el Pan de los Angeles, siendo por este motivo este día una gran solemnidad en Lloseta.

Pablo Reynés

### LLUBI

\* **Vacunación.** Se ha llevado a cabo la vacunación contra la Tuberculosis en las distintas Escuelas de nuestra villa, con resultados altamente satisfactorios. Igualmente, el día 22 de abril se procedió a testar a los menores y a mayores hasta 20 años, y el 25 a vacunarlos contra dicha enfermedad. De esta manera nuestro querido pueblo se ha prestado a colaborar en la Campaña Nacional de la Erradicación de la Tuberculosis.

\* **Inspección.** Don Miguel Suñer Garrote, Inspector de primera enseñanza, giró visita de inspección a todas las Escuelas, quedando altamente satisfecho del nivel cultural de los niños y felicitando a los Maestros por la labor desarrollada y animándoles a seguir por dicho camino por el bien de nuestro pueblo y de la Patria.

\* **Religiosas.** Hubo una Semana de Renovación Espiritual durante la Santa Cuaresma, asistiendo mucho público a oír las charlas que pronunciaban cada noche los distintos Profesores del Seminario Diocesano. Podemos asegurar que fue un éxito total.

\* **Toma de posesión.** El primero de Abril tomó posesión de su cargo, el Secretario Don Miguel Mulet Amengual. Deseamos al Sr. Mulet un gran acierto en su difícil cargo, para bienestar de nuestro querido Llubí, y desde estas líneas le enviamos, una vez más, nuestra enhorabuena.

\* **Festejos.** Se celebraron con gran esplendor las Fiestas de Semana Santa, Pascua de Resurrección y como colofón la fiesta de la Ermita, que ha sido renovada en sus obras exteriores. Deseamos para el próximo año, unas fiestas tanto o más esplendorosas que hogaño.

\* Durante los meses de Marzo y Abril se han registrado los siguientes nacimientos:

Miguel Serra Ramis, Catalina Perelló Bannassar, Margarita Ferragut Campaner, María Llompart Oliver, Juan Moragues Gomila, Catalina Llompart Llompart, María Perelló Galmés.

A sus venturosos papás, nuestra enhorabuena.

\* **Defunciones:** Entregaron su alma al Creador:

Margarita Serra Planas (Comellá des Llu), Martina Ramis Ramis (Busqueta), Francisco Castell Ramis (Berrí), Antonia Ramis Mulet (Can Sastre), Miguel Ramis Perelló (Meco) Margarita Alomar Perelló (Pollere). Descansen en Paz.

Nin

### LLUCHMAYOR

\* Por S.E. el Jefe del Estado, ha sido concedida la Cruz de Caballero de Cisneros a don Sebastián Mairata Zanoguera, Jefe de Servicio del Sector de Lluchmayor, que abarca a veintidós pueblos de la isla.

Vaya nuestra sincera felicitación al Sr. Mairata.

\* En Lluchmayor, como en tantas partes de Mallorca, la plaga de la destructora oruga llamada "procesionaria" ha invadido de forma alarmante numerosas zonas de este término, causando grandes estragos en nuestros pinares.

\* El martes día 16 del pasado mes de abril, tercera fiesta de Pascua, se celebró la tradicional Romería al Monasterio de Nuestra Señora de Gracia, cuya incomparable belleza de aquellos paisajes, que albergan también a los Santuarios de San Honorato y Cura se dieron cita en este sagrado lugar no tan solo los lluchmayorenses, sino gran cantidad de gente de los pueblos de Algaida, Montuiri, Campos y de numerosas localidades de la isla.

\* De momento y con gran satisfacción de todos, el agua de "Es Pujol", no ha desaparecido.

\* En la Granja Frigo, se está desarrollando actualmente un reñido e interesante Torneo local de Ajedrez.

\* Con gran asistencia de público se celebraron los actos de Semana Santa en nuestra ciudad, que hogaño han despertado verdadero interés. Hubo además mejor organización que en años anteriores. El orden de las procesiones, al ser dotadas las carrozas con ruedas ganó mucho. Los actos litúrgicos celebrados en nuestros templos se vieron todos animadísimo.

\* En la Delegación Provincial de Sindicatos, en presencia del Sr. Mayquez Noguera, Delegado Provincial de Sindicatos, se efectuaron las firmas de compra-venta y de las veinte viviendas del Grupo "Ruiz de Alda", de nuestra ciudad.

Los beneficiarios, pasan a ser propietarios de las viviendas, siendo extendidas las escrituras por el notario de Lluchmayor, Sr. Clar Salvá.

\* Organizada por el Centro Cultural Recreativo, y a beneficio del proyectado nuevo templo de El Estanyol, tuvo lugar en nuestra ciudad una extraordinaria velada de Teatro Regional, a la que acudió numeroso público.

\* Tuvo lugar en el Salón de Actos de la Casa Consistorial, un simpático acto de despedida en honor del señor Depositario Municipal D. Luis F. González Martín, con motivo de su cese en el mencionado cargo, que con tanto celo ha venido desempeñando hasta ahora.

\* Ha tomado posesión de la plaza de Secretario de nuestro Ayuntamiento en acumulación, don Vicente Matas Morro.

\* En la "Urbanización Vallgornera", que se está actualmente construyendo en nuestro término municipal, fueron recientemente descubiertas unas monumentales cuevas, de una extensión aproximada a los seis mil metros cuadrados. Sus estalactitas y estalagmitas, son de una gran belleza y variedad.

### MONTUIRI

\* Se procede actualmente a la construcción de una calle que enlazará la de Emilio Pou con la de Juan Alcover.

\* En nuestro templo parroquial de San Bartolomé, contrayeron matrimonio: D. Jaime Febrer Mestre, con la señorita Antonia Mayol Mesquida; don José Lliteras Mestre y la señorita Apolonia Barceló Prohens; don Francisco Munar, con la señorita María Esteva Busquets; don Guillermo Capellá Mulet y la señorita Juana-Ana Fiol Miralles.

\* Entregaron cristianamente su alma al Señor: Doña Teresa Moll Bisquerra, de 64 años de edad; don Pedro-Juan Nicolau Mora, de 87 años; don Pedro-Antonio Cerdá Ribas, de 76 años; Don Pedro Miralles Company, de 88 años; doña María Garau Bauzá, de 73 años; don Gabriel Nicolau Andreu, de 86 años.

\* Han venido felizmente al mundo: la niña Margarita Costa Roig, hija de don Juan y doña Margarita; el niño Juan-José Jiménez García, hijo de don José y doña María del Carmen; la niña Catalina Gomila Fe-

rrando, hija de don Miguel y doña Margarita; el niño Rafael Fullana Miralles, hijo de don Bartolomé y doña Margarita; el niño Matías Verger Fiol, hijo de don Juan y doña Juana; el niño Diego Ortiz Ferreira, hijo de don Antonio y doña María Consolación.

\* El martes de Pascua, en honor de Nuestra Señora la Virgen de la Bona Pau, Montuiri celebró la tradicional romería d'Es Puig de San Miguel, simpática jornada que transcurrió entre la alegría y la simpatía y, como todos los años, muchos fueron los montuirenses que almorzaron de "panadas" y "robiols". Más tarde, el Rdo. don Bartolomé Gomila Jaume dirigió la palabra a la numerosa asistencia allí reunida. La jornada continuó con los bailes típicos mallorquines, a los que tomaron parte grandes y pequeños, y la Banda de Música local puso punto final a la fiesta con un selecto concierto.

\* Pasó unas jornadas de descanso, en el Santuario del Puig de San Miguel, con el fin de reponerse de su delicada salud, el Excmo. y Rvdmo. Obispo de la Diócesis, Dr. D. Rafael Alvarez Lara.

\* El Rdo. D. Pedro María Torrens, que fue Vicario de nuestra villa, ha donado para el Puig de San Miguel su artístico y valioso cáliz, así como varios otros objetos litúrgicos, en prueba de su gran afecto y devoción que sentía por la Virgen de la Bona Pau.

\* Los antiguos alumnos del M. I. Sr. D. Juan Bautista Munar Ramis, Pbro. que durante su larga estancia en nuestro pueblo se dedicó, además de ejercer su labor apostólica a la enseñanza, le tributaron un simpático acto-homenaje, que tuvo lugar en el Puig de San Miguel.

### MURO

\* El 21 del pasado mes de abril, Muro rindió un merecido homenaje a su Hijo Ilustre y gran compositor Miguel Tortell Simó.

\* La conocida y antigua finca de Son Sant Martí, en otros tiempos famosa ganadería del mismo nombre, ha sido convertida en "Barbecue". La señorial mansión abrió sus puertas al público el 6 del pasado mes de abril, con asistencia de numeroso y distinguido público.

\* Muro rindió un merecido y simpático homenaje a su hijo ilustre Miguel Tortell Simó, famoso y conocido compositor murense. Con tal motivo, nuestra ya desaparecida banda de música "Unión Artística Murense" se volvió a reorganizar y reapareció este día para así honrar al homenajeado.

\* El pasado 21 de abril, Muro celebró sus fiestas en honor de San Francisco de Paula, al mismo tiempo que su primera feria del año. Fueron muchas las casas que presentaron en ella los más modernos adelantos de la agricultura.

\* Con gran brillantez y numerosa asistencia de fieles, se desarrollaron en nuestra villa las tradicionales funciones de Semana Santa.

TOUS LES PRODUITS

DE PROVENCE

ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101

TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11

RAISIN DE TABLE



## POLLENSA

\* Están prácticamente terminadas las obras de la Escuela Nacional Graduada de Niños (dos secciones), cuya creación fue aprobada por O. M. el 27 de diciembre del pasado año.

\* Desde hace algún tiempo ya, se ha hecho cargo de la Secretaría de nuestro Ayuntamiento, Don José Bonnin Fuster, a quien felicitamos muy cordialmente y deseamos pleno éxito en su nuevo cargo.

\* Con el acostumbrado esplendor de todos los años, se celebraron en nuestra villa, las tradicionales Procesiones de Semana Santa. El "devallament" y la procesión fueron presididos por el Duque de Infantado, Capitán General del Archipiélago.

\* Están prácticamente terminadas las obras de la Escuela Nacional Graduada de Niños (dos secciones) que se ha construido en nuestro Puerto, cuya creación fue aprobada por O.M. del 27 de diciembre del pasado año 1967. Hace ya más de un mes que llegó el modernísimo material escolar que mandó el Ministerio: 80 mesas individuales con sus sillas, y las mesas y sillones para dos Maestros. El moderno edificio, con aulas suficientes, con mucha luz y bien orientadas, está dotada de magníficos servicios sanitarios; amplio patio de recreo, con piso de cemento, etc. Ha sido además previsto y preparada la estructura para futuras ampliaciones en caso de necesidad.

\* Con la tradicional solemnidad y devoción de todos los años, Pollensa celebró su tradicional y típica Fiesta del Puig de María, a cuyo Santuario erigido en aquella histórica altura acudieron en romería gran cantidad de pollensines y numerosos devotos de los pueblos vecinos para demostrar así su testimonio de amor y estima a la Virgen del "Puig".

\* Víctima de accidente de trabajo sufrido en una obra en construcción que está realizando su padre, falleció el joven de 28 años don Bartolomé Cifre Torrandell. E.P.D.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a sus desconsolados padres y demás familia.

\* Se procede actualmente a la apertura y prolongación de la calle Tito Cittadini.

## PORRERAS

\* Siguiendo tradicional costumbre, el Domingo del Angel, se celebró en el Santuario de Nuestra Señora de Montesión la romería que anualmente Porreras dedica a su Titular. Muchos fueron los porrerenses que subieron a celebrar tan alegre diada en el Santuario y sus alrededores, acompañados de numerosos amigos y familiares, venidos de muchos pueblos de Mallorca y principalmente de Palma.

La función religiosa fue presidida por nuestras Autoridades y tras la cual "La Filarmónica Porrerense" ofreció un selecto concierto.

\* Con la acostumbrada sencillez de todos los años, se celebraron en nuestra villa las funciones litúrgicas propias de Semana Santa.

\* El día 18 del pasado mes de abril, en la capilla de Montesión de esta villa, rodeados de sus hijos, nietos y allegados cercanos, conmemoraron sus Bodas de Oro matrimoniales los esposos don Juan Mora y doña Micaela Vaquer.

A las muchas felicitaciones recibidas por los esposos Mora-Vaquer, unimos la nuestra, muy cordial y sincera.

## SANTANYI

\* Fueron sucediéndose en nuestra villa los días de Semana Santa, revestidos de su peculiar carácter. Las funciones religiosas se siguieron por nutrida concurrencia de fieles, estando presentes las autoridades locales y representaciones de los distintos organismos oficiales.

Las procesiones del Jueves y Viernes, integradas por buen número de personas, recorrieron las principales calles de la localidad. Les dio realce la Banda de Música de Juventudes.

\* El hogar de don Ramón Fuster Bover, funcionario del "Banco de Crédito Balear" y doña Margarita Pieras Sureda, se ha visto alegrado con el nacimiento de un robusto niño al que se le ha impuesto el nombre de Francisco. Enhorabuena.

\* La "Sociedad Deportiva y Cultural de Santanyi", en el "Cine Velar", ofreció un recital de música selecta.

\* En Cala Figuera, se ha asfaltado la pronunciada pendiente que conduce al "Caló d'En Busques", obra muy necesaria y esperada, por lo que hemos de agradecer su realización.

\* En la calle Obispo Verger, 2, se ha instalado una moderna lavandería denominada "Lavandería Santanyi", explotada por los señores Roig-Monserrat, a los que deseamos mucho éxito al frente de su nacimiento.

\* Ha sido abierta al público en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento una exposición de pintura del joven Miguel de la Iglesia, que presenta veintidós obras, la mayoría con temas de Santanyi.

La muestra, ha sido muy visitada y elogiada.

\* El artista de cine Lex Baxter, que en tantas películas ha desempeñado el papel de Tarzán, ha pasado unos días en Cala d'Or, con un fin muy concreto: comprarse un solar, para chalet propio.

\* Por primera vez en nuestra villa, con diversos actos, se ha celebrado el "Día del Libro". Frente al Ayuntamiento, se instaló una mesa, para la venta de libros, que tuvo mucho éxito. La organizó la Delegación Local de Juventudes.

## SANTA EUGENIA

\* Después de haber pasado sus alegres vacaciones el 26 de abril marchan para su destino, Rennes, Francia, el matrimonio D. Martín Sastre y esposa deseándoles mucha salud y que a su llegada hayan encontrado toda la familia bien.

Vale mencionar que el Sr. Martín Sastre y Sra. este año se llevan para Francia la faja de campeones de espárragos.

A los truqueros del pueblo por fin les deja por unos meses tranquilos, según dicen parece que mientras el Sr. Martín permanezca en Francia ellos quieren reorganizarse a fin que el próximo año darle tantas palizas como él les a dado este 68. También se han quedado algo furiosos un pequeño grupo de brisqueros que dicen también que al volver en las próximas no piensan dejarle ganar ninguna partida.

Yo familiar suyo le aconsejo que a pesar de su mucho trabajo procure los momentos libres dedicarlos a entrenarse, pues a mi ver sin molestar al vecino yo estoy seguro que su hijo Jaime, si importa Francina, su yerno Marcel y Antonia su amigo Gabi y señora también entre todos estos más el contable Jaime y l'amo En Simó pueden prepararlo a fin que al volver no nos veamos en una vergüenza, pues yo sentiría que el 69 fuera al revés del 68, así que alerta y "Vius".

Parece que en nuestro pintoresco pueblecito de Sta. Eugenia, por fin muchos turistas extranjeros, y espa-

ñoles, han descubierto las maravillas que él encierra, pues casi todos los días tenemos visitas de estas buenas gentes. Parece han tomado como ruta de excursión la bella cueva de Lourdes, faldá de Mozzón, Monte Mozzón, monumento, Esparó, Valle Son Mascaró, Mirador, "Talaiot", las "Cuevas mal enquirides", hasta la carretera, se dice si o no se van a urbanizar varios terrenos sobre el monte, abriendo carreteras, pues parece que es uno de los montes más céntricos de Mallorca con vistas estremecedoras, yo como hijo y amante del pueblo, me alegraría verme visitado por esta gente, estoy seguro que el ayuntamiento hará cuanto esté a su alcance para que el pueblo se ponga al nivel de muchos que tienen menos probalidades que el de Sta. Eugenia.

José Pons

## SANTA MARIA

\* Nuestro Ayuntamiento ha tenido la feliz iniciativa de llevar a término una nueva enumeración de las casas de las calles de esta población con placas metálicas.

\* Con recogimiento y gran fervor cristiano, se desarrollaron en nuestra villa las funciones litúrgicas propias de Semana Santa. Nuestros dos templos se vieron concurridísimos y las procesiones resultaron muy animadas y desfilaron, como en años anteriores por nuestras principales calles.

\* El Domingo del Angel, numerosa concurrencia de nuestro pueblo, de Santa Eugenia y Marratxi, se reunieron en la Ermita de la Virgen de la Paz con el fin de celebrar el "Pan-caritat", como se celebra tradicionalmente todos los años.

\* Los días 28 y 29 del pasado mes, tuvieron lugar en nuestra villa la Feria y Firó.

\* En el Paseo 18 de Julio, ha sido instalada nueva iluminación, lo que da a dicho paseo un hermosísimo y distinguido aspecto.

Por tan apreciable mejora, enviamos nuestra felicitación al Ayuntamiento.

FACILITEZ NOTRE TRAVAIL  
EN NOUS ENVOYANT  
VOTRE COTISATION

## Avions Perpignan - Palma

SERVICE SAISONNIER DE JUIN A OCTOBRE

PERPIGNAN départs à 10 h. 00 et 17 h. 30.

TOUS LES LUNDIS ET SAMEDIS

TARIF DU	}	De 2 à 12 ans . . . . .	135 F
TRANSPORT		Jeunes de 12 à 22 ans . . . . .	203 F
ALLER et RETOUR		Après 22 ans . . . . .	237 F

RESERVATIONS: AGENCE DE VOYAGES B. P.

39 Quai Vauban - 66 PERPIGNAN - Tél. (69) 34.27.54 et 58

## BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

## MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03  
RENNES (Ille-et-Vilaine)SOBRASADAS - LONGANIZAS  
CHORIZOSEpices importées directement  
de Majorque

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES

Expéditions dans toute la France



## S'ARRACO

## Actualidad arraconense

## En S'Arracó se crea un club gastronómico

\* En Palma en la Iglesia Parroquial de San Nicolás ha recibido por primera vez el pan de los ángeles la hermosa niña Kati Salvá Alemany, hija de nuestros amigos Tomás Salvá y Juana Alemany (Sere).

Después de la religiosa ceremonia los invitados fueron obsequiados con un almuerzo en el Círculo Mallorquín.

Reciban tanto los padres como los abuelos nuestra más sincera felicitación.

\* Después de ser operada en Palma se encuentra en estado satisfactorio doña María Serrano esposa del (ex cartero) le deseamos pronto y total restablecimiento.

\* A consecuencia de una caída sufrida en su propio domicilio tuvo que ser operada en Palma en una pierna con resultado satisfactorio doña Magdalena Alberti (Pesola).

\* Llegó de Le Mans don Antonio Vich (Pau) acompañado de su hija Marisa.

\* De Nantes también llegó don Gabriel Terrades (Telé) acompañado de su familia.

\* De Marsella llegó don Jaime Ferragut (de se Font d'Amunt).

\* De Le Havre llegó don Antonio Marqués (de la Trape) acompañado de su esposa.

\* Llegó de Francia después de visitar varias ciudades don Bartolomé Vich (Viguet) acompañado de su esposa doña Catalina Castell (Nou) y de su hijo Guillermo.

\* Salió para Saint Nazaire doña Catalina Pujol (Saque).

\* Salió para Pertuis don Juan Palmer (Vileta).

\* Llegó de Barcelona don Guillermo Porcel (des Castellás) acompañado de su esposa e hijos.

\* De la misma ciudad también llegó don Juan Matacas acompañado de su familia.

\* En el Campeonato de Truc celebrado en el café Can Nou celebrado por parejas resultaron finalistas y campeonas la pareja compuesta por don Gabriel Palmer (Vileta) y don Martín Puche (Se Cometa) y Subcampeonas las dos parejas compuestas por don Juan Serrano y don Emilio Beña, don Guillermo Palmer (Andreu) y don Francisco Simó (Inmaye). Después por doña Catalina Castell hija del propietario don Guillermo Castell (Nou) fueron entregados los trofeos a los vencedores, celebrándose a continuación una gran fiesta con chocolate y ensaimadas, licores y cigarrillos y antes de terminar hubo un parlamento por la buena organización del Torneo y para que sean celebrados todos los años.

\* La noticia que creo digna de mencionar al principio es que S'Arracó se vio regado con una abundante lluvia que avivó los sembrados, subiendo al mismo tiempo un poco nuestras cisternas, ahora el sol vuelve a lucir esplendoroso pero vale más poco que nada, además conviene que luzca un poquito para no espantarnos los turistas que van llegando.

Buena noticia esta para los amantes y aficionados a los buenos condumios y opíparos "guateques". Indudablemente, la noticia tuvo su gracia, su poquito de sal y pimienta para que esta como sorpresa, nos llegara a nosotros y paladeáramos a modo

\* Día 31 de marzo el Club de jóvenes fue a la Dragonera de excursión, allí se hizo un estupendo arroz paella, el día pasó yendo, viniendo y visitando uno de los faros donde el farolero nos atendió con amabilidad y nos hizo una demostración del funcionamiento del faro, muy interesante.

\* Con motivo de la Cuaresma hubo en la Iglesia Parroquial una semana de conferencias que fueron muy comentadas y a las cuales asistieron mucha gente.

Siguiendo los festejos como cada año se celebró el domingo de ramos pero el acto tuvo lugar en la iglesia a causa de la lluvia.

Las procesiones de Semana Santa tuvieron mucha asistencia y transcurrieron sin novedad, pero la de Pascua fue un poco fastidiosa a causa de la lluvia que caía insistente.

Sólo un fallo hubo en estas semanas, que la vigilia de Pascua sólo asistieron unas 15 personas a la misa lo cual fue una verdadera lástima pues parecía que había cesado de llover para que pudiéramos asistir a la misa.

Terminada la misa los jóvenes comieron pan y sobrasada bebiendo también champaña.

\* El día de Pascua nuestro Rector invitó a todos los hombres y jóvenes a celebrar la Pascua tomando todos juntos unas copas acompañadas de galletas.

\* Como todos los años se celebró en San Telmo, la típica romería de Pancaritat. Celebró la misa D. Antonio Picornell de Andraitx.

Terminada la misa hubo un animado baile de boleros amenizado por la Banda de Música (Porreras) a continuación se realizó el Pasacalles por San Telmo. A la tarde se celebraron animadas carreras prosiguiendo luego un baile de boleros en la era de Perchota.

Por la noche el baile estuvo animado por una estupenda orquesta el ambiente fue muy agradable.

Sólo queda por decir que en conjunto fue un día completo, pero hay que añadir que lo mejor fue un caso muy gracioso que os referiré con detalle.

\* **Actualidad y Siniestro en la Romería de Pancaritat.** Además de todos los festejos del día de Pancaritat hubo uno que fue el mejor de todos que se habló de él varios días fue además el hecho actual.

Este caso fue el naufragio de una de las barcas que participaban en los festejos incluidos sus diez tripulantes:

Marcos Flexas, Gabriel, Andrés, Anita Terrades, Pedro, Caty, Carmen Palmer, Clara Palmer, Ramona Gómez y Dolores Alemany.

de entremés, la estupenda degustación de la graciosa y simpática primicia informativa. Esta noticia dada a la publicidad con toda clase de reservas, apareció en nuestra publicación correspondiente al pasado mes de marzo, y en su número 155.

Todo empezó al llegar al abrevadero de la Punta Blanca, allí empezamos entre barca y barca a tirarnos agua, en un momento nos vimos llegar un gran cubo de agua encima para no mojarnos tanto nos pusimos todos a un lado en un montón, como supondreis todo el peso al mismo lado que consecuencia podía traer, ¿os la imagináis verdad? que nos fuimos todos al agua patos en pleno mes de abril con jerseys que panorama no os parece.

Al encontrarnos en el agua resultó haber cinco que no sabían nadar vaya susto cogieron, nosotros los demás como sabíamos nadar nos dio con risa pues era cómico vernos salir como naufragos de película chorreando por todos lados aunque se nos esfumó la risa al ver el susto que habían cogido los demás.

Hubo tres chicas que a la vez se colgaron del cuello de Marcos, el cual exclamó: ¡Nunca había tenido tantas chicas a la vez colgadas de mi cuello!

En fin fue una tragedia cómica y popular ya que a los cinco minutos todo San Telmo hablaba de ello y claro cada uno decía la suya los mayores pesimismo: "Mirad que desgracia hubiese podido suceder", al contrario los optimistas "que estaba fresca, ahí llegan los nadadores", etc. Francamente daba una rabia oír tanto comentario, pero ahora estamos satisfechos pues al menos nos han nombrado en cada casa y ya se han hecho muchísimas versiones de un hecho tan gracioso que fue lo que puso la sal a la Romería de Pancaritat.

\* Día 21 se inauguró oficialmente el mirador del "Puig d'en Ferinete" a las 10 de la mañana se celebró una misa en memoria de D. Gabriel Font, el gentío era enorme, había 4 autocares del Fomento Turismo y muchísimos coches.

A la salida de misa todos se fueron al Puig para la bendición del nuevo mirador con el nombre de D. Gabriel Font.

\* El mismo día nuestro Rector en el sermón dio la noticia que el Tele Club también estaba aprobado oficialmente.

Dolores Alemany

## SAN TELMO

\* Con gran alegría y satisfacción acaban de terminar las obligaciones militares los tres jóvenes, José Alemany Vich, hijo de la Pensión El Sol, San Telmo, su primo Guillermo Vich, hijo del Colmado Vich, S'Arracó y Valentino, sobrino del director del Bosque-Mar, empezando los tres otro servicio a sus correspondientes establecimientos a gran satisfacción de los familiares.

Absolutamente nada que a por añadirle a lo anteriormente dicho. No obstante, nuestra discreta tentación, nuestra reconocida y tentadora osadía que estimamos un tanto atrevida, nos obliga a airear y expandir un poquito más allá de los límites de nuestro terruño, la importancia a todas luces significativa por cuanto se presta a valor y admiración, el digno propósito a realizar que por lo menos, ha quedado patentizado en la seriedad y fornida mentalidad de sus iniciadores.

La nueva modalidad que pretenden sus creadores, en verdad no la conocemos. Ahora bien; lo único que nos hace fruncir el entrecejo, y, nos hace denotar curiosidad por ello, es simplemente la expresiva fuerza de sus titulares. "POTENTE CLUB GASTRONOMO" ¡Caramba! Casi nada. ¿Quiénes serán los encargados de la mantelería?

Hemos leído la formación y orden de los integrantes del novel Club. Fundadores, cofundadores, y demás personal administrativo. Es como sigue:

Presidente: D. Sebastián Vich Alemany.

Secretario: D. Bernardo Alemany.

Consejero: D. Gaspar Aguiló Capó.

Fundadores: D. Marcos Flexas y D. Pedro Alemany (Acal).

Necesariamente para asociarse y enrolarse a las listas de esta entidad, y seguramente (con derecho a silla) en la mesa, se han dispuesto ya las primeras normas (muy simpáticas) y que amén de algunas más que van a introducirse, serán las indispensables y rigurosamente deberán de observar y someterse a ellas, cuantas personas sientan tentación de conocer de cerca las excelencias que proporciona todo cuanto está relacionado con la Ciencia que enseña a comer opíparamente, y se llama Gastronomía.

He aquí, algunos de los artículos que reglamentarán en lo sucesivo el régimen interior de la nueva y floreciente colectividad.

- 1.º 100 ptas. en metálico.
- 2.º Mayores de edad.
- 3.º Apetito y sed de coñac.
- 4.º Que manden en su casa.

Al parecer no está aún totalmente decidida su reglamentación, es decir; le faltarán algunos articulos más, y naturalmente habrá que aclarar y dejar bien sentado el precedente, de que, si la mencionada cantidad de cien pesetas da tan solo derecho al ticket de reserva y por una sola comilona, o si se trata de la cuota fijada mensualmente dando derecho a treinta días de visita a la sala comedor. Mientras tanto se espera nos sea dada a conocer la nota aclaratoria, bien podría servirse una especie de "tentempié" como diría cualquier castizo madrileño, conocedor de las medias cañas, y del pinchito. Cuatro condiciones necesarias son las que sin lugar a dudas fundamentan la base de entrada al socio-comensal, y con solo pensarlo, le empieza a uno por hacerle la boca agua. Sin embargo, aquí lo que se trata es de estimular el apetito, ya bien sea por simpatía de los organizadores, o por

(Pasa a la pág. siguiente)



# ¡Adiós, no; hasta la vista!

En un pasado número de este mensual D. Juan Verda se despedía de mí para siempre con un rotundo ¡Adiós D. Ramón! Adiós.

## En S'Arracó se crea un club gastronómico

(Viene de la pág. anterior)

la irrisoria e insignificante cantidad que cubre de todos modos la seguridad de acercarse a una buena mesa, de excelente presentación, y no menos selecta, variada y surtida. Tampoco nada se ha dicho en cuanto a la degustación de un hermoso "vegano" recreándose con unas bocanadas de humo a placer, una vez finalizado el ostentoso banquete. Ni que decir tiene, que habrá cierta tolerancia en dejarse apoyar cómodamente los codos en el bordillo de la misma mesa, sobre los residuos caídos, apoyándose la cabeza entre las manos, aguardando se esfume el acaramellamiento del sopor o sueño dorado.

El articulillo 3.º es de una gracia enorme. Aquí lo que en verdad se demuestra, es materializar la necesidad de enrolamiento a base de una selecta clientela preparada siempre a hincar el diente. Del apetito, nos hemos pasado por alto aquella célebre frase tan popularizada e indicada para esta clase de condumios. "Ajo, trago". ¡Ah! pero si nos faltara el sorbito en aquél preciso momento, de qué nos valdría el saber para qué fin fueron creadas las plantas trepadoras con sus sarmientos, llamadas vid. Es que los organizadores habrán intuido previamente la necesidad de hacer un alto en el camino para entremezclar algo de cante como por ejemplo aquello de...

El vino que tiene Asunción, no es blanco, ni es tinto, ni tiene color...

Bueno, ahora por partes. ¿Habiedo coñac? Querrá decir, ¡Habrá café! ¿Verdad? Armario; quiere decir, despensa.

¡Caramba! Ahora, peor que antes. Vaya, vaya, con el artículo 4.º. No está muy bien definido. Si se refiere a las señoras, nos parece entender. "Las mujeres a la cocina". Ahora bien. Si el articulito de marras, se refiere a los socios-hombres. ¿Carambas? Este asunto ya no pudo resolverse ni en tiempos de Adán y Eva.

¡A S'Arracó! ¿Seneietes? ell val més deixará ená. Un nou Club mos donará, trenta días de menjá, beura, jeura, i per fumá, i tot aixó, per cent pesetes.

Hare pens amb als cuinés que no he vist a s'ha relectió. ¿Què serán de S'Arracó? ¡Oh! Els s'ha durán forestés.

Aixó serà un desberat si no hi ha un bon cuiné; i que menjá sabigue fé, ¡Oh! ¿Pensan dar-hó empotat?

Lo que sigui sonará ben prestet a S'Arracó; venga vi dins es porró foc encés i calderó i no mos cansen d'esperá.

Juan Verda

Pues sólo me faltaba eso, que después de haber cruzado su lanza con mi espada, se me escape ahora así, sin más ni menos; y no nos saudemos más.

Que yo fuera a visitarle y no le encontrara —vean la Pepsi, del P.B. de Marzo— demuestra mi deseo de unirme a él, o por lo menos intentar que ponga él su pluma al unison de la mía para denunciar todo aquello que anda mal, o que podría andar mejor de como va en nuestro pueblo; y procurar darle una justa y loable solución a cada problema. Porque si D. Juan se retira, los problemas por contra siguen planteados. Esta polémica que empecé a contra gusto, fue para mí en ciertos momentos un trabajo forzado. Y ahora que empezaba a tomarle afición a la cosa, es cuando D. Juan se me raja sin más ni menos; dejándome solo con mis problemas, que son los del pueblo, DE SU PUEBLO.

Yo no sé lo que le pasará a D. Juan, porque de él, solo sé lo que he leído; y él parece ser muy reservado en sus cosas. Ya sé que tiene quienes le alientan, apoyan y aplauden. Es lógico y normal que así sea. Pero no por eso puede pretender tener toda la razón, creerse el líder único e indiscutible de la opinión. La opinión por lo menos está dividida. Puesto que yo también tengo a quienes me incitan a seguir mi ruta, a limpiar caminos, a quitar maleza. Tengo a los íntimos, a quienes creo representar por ser su portavoz, por decir bien alto lo que piensan ellos al fondo de sí mismos. Y además yo también he recibido un abundante surtido de felicitaciones. De no estar ligado el cartero por el secreto profesional lo tomaría por testigo. Las tengo de Palma, y de muchos otros pueblos de Mallorca, sobre todo de Sóller. De Sóller donde la opinión está también dividida en dos bandos, uno a favor del túnel carretera con el Ayuntamiento y sociedad de vecinos en cabeza, y el otro queriendo conservar su inmovilismo anacrónico. El solleric que ama y enaltece a su terruño no comprende como hay arraconenses que han trasladado nominalmente sus domicilios en el Puerto, rebajando así voluntariamente categoría al pueblo que les vio nacer. Allí donde honran a sus hijos no ya fallecidos, sino cuando están aún en vida, tampoco comprenden como nuestra calle del Porvenir sigue ostentando el letrerito de la discordia, con el dejar hacer, de quienes debieran de haberlo impedido.

El problema arraconense ha pasado gracaís a este mensual a ser sentido por un amplio sector isleño. Hay pueblos en la isla que adelantan a pasos de gigante hacia un porvenir mejor, urbanizando y modernizándose; cuando en nuestra costa no se permite ni siquiera la construcción de la más mínima choceja. En Sóller se sembraron 80 palmeras alegrando así su cancha marítima, mientras que en nuestro municipio se cortaron los pocos pinos que nos daban sombra, verdor y poesía. Sóller tiene una sociedad de vecinos muy dinámica que se preocupa de todo cuanto precisa la ciudad. Pero su potencia de realización no le viene del número ni de la importancia de sus afiliados; sino que del amor patrio y fervor

que cada uno de ellos tiene para su ciudad. El solleric vive para sostener y mejorar a su Sóller. En este término municipal carecemos de este amor hacia nuestro terruño, excepción hecha de ciertas voces como por ejemplo la del amigo Talvio que predicán en el desierto, rodeados de la mayor indiferencia. Nosotros vamos de dimisión en inmovilismo; y de este a otra dimisión. No comparemos amigos que llevamos las de perder. Ya he dicho varias veces que "somos únicos amigos". Y eso que no me gusta repetirme.

Muchos pueblos están de albricias porque pueden oír ahora la misa en mallorquín. Andraitx es uno de ellos. Referente a eso, el cronista escribió: POBLE QUE SA LLENGUA COBRA, SE RECOBRA A SI MATEIX. Que bien dicho ¿verdad? Pues nosotros por Pascua del año 1967 votamos la misa en castellano cuando la mayoría apenas lo entendemos, sin preocuparnos además por el cura, a quien le venía quizás mejor el mallorquín. Así vamos siempre, a contra corriente, como las truchas.

En Sóller le ofrecieron una cena de compañerismo al corresponsal de este mensual D. Juan Estades por haber sido galardonado con la medalla de Cervantes de "Les Cadets de Majorque". S'Arracó con ser un pueblo pequeño tuvo dos galardonados, pero fue como si no hubiera ocurrido nada.

Nada pensó que habían elevado el nivel intelectual del caserío.

En Paguera se instalará el agua corriente a instigación de la Sociedad de Vecinos. El alcantarillado estaba previsto en nuestras principales calles para 1962. ¿Quién lo recuerda? ¿Quién se preocupa? Aquí pasamos el tiempo torneando el truc y la botifarra.

Ya sabemos que el que escribe no puede agrandar a todos —sólo el oro tiene ese privilegio— pero entre ser mimados como otros lo son, y despreciados como ciertos amigos lo son aquí, el surco es demasiado ancho.

Y por mí no hablo. Que con dejar de escribir quedo cabal. Pero me pesa que seamos así.

Por otra parte, es tradición en el comercio no acartelar sus opiniones personales por aquello de que, caso que no le agradaran al cliente, correr el peligro de perderle a este. Porque ya se sabe que un negocio que pierde a su parroquia, deja de ser negocio para convertirse en bancarrota. Pues bien, aquí ocurre todo lo contrario. Ciertos negociantes desprecian a quienes les llevamos nuestro dinerito hasta el punto de importarnos muy poco el querellarse con nosotros, y el caso de la calle Francisco Vich es un ejemplo evidente de lo que escribimos. Quienes por su posición social debieran de mostrarse tolerantes, son quienes más han gritado. Y siguen con la irónica sonrisa de quienes lograron engañar.

Porque eso de irse a la villa vecina a contar chinitas, equivale a despreciar a sus compatriotas; abusando además de quienes tienen allí, la debilidad de escucharles. Eso también lo escribí ya una vez. Lo repito porque el sopión sigue como si nada. Todas las opiniones son respetables amigos.

Yo tengo por norma respetar las del vecino. Lo que quisiera es que

sean expuestas con claridad, y aquí mismo, en este mensual. Que me conteste quien tenga algo que decir, que de la discusión sale la luz, y hablando es como se entienden los hombres. Que se eche al ruedo y tome al toro por las astas quien no esté conforme. Pero acabemos de una vez, de criticar por criticar, de negar por el gusto de negar, de ponerse siempre en contra de cuanto se intente hacer, de hacer siempre labor negativa, absolutamente negativa. Porque lo que hacen algunos —muy pocos por cierto— no lo permite Dios.

Además declararse neutrales en asuntos tan trascendentales como los que afectan a nuestro caserío, es una manera elegante de ser cobardes.

Y yo de eso nada tengo.

Carecemos de muchas cosas, pero nos sobra personalismo. Mientras no bornemos de nuestra mente este YO SOY vanidoso que nos tapa la vista, no lograremos nada. Además ciertas cosas están sin solución por estar los problemas mal planteados. Si el concejal que solicitó la demolición de la plaza de abastos, se hubiera conformado con solicitar la calle Francisco Vich; y el comité que solicitó esta, hubiera limitado su ambición a la demolición del mercado, ambas cosas estarían realizadas desde hace tiempo ya. Es por haberlo hecho al revés que ninguna de las dos está en buen camino. Esta es mi convicción. Pero al adelantarla hoy cuando las diversas opiniones al respecto están puntualizadas al extremo, los que me lean van a creer que soy de una sencillez ingenua, muy cercana de la pura inocencia. Pero hay que reconocer que de haber sido expresada y admitida hace tres años, todo cuanto ha ocurrido podía haber sido evitado. Hace tres años el concejal aludido estaba a favor de la calle Francisco Vich. Su cambio de opinión al respecto es reciente.

Todavía hoy sigo creyendo —¿qué tanto será verdad?— que si una personalidad generalmente respetada se proponía al lado de las muchas entidades ya creadas; (fútbol, petanca, tele-club) crear una agrupación de amigos del pueblo, quizás lograra redondear los ángulos, reunir al seno de la misma, todos aquellos que dicen sentir verdadero amor al prójimo, y amigar para obrar en pro del bien común, que es el del pueblo en general, a los contrincantes de ayer. Sería la obra cumbre que bendeciría el Cielo.

Y para terminar, aplaudo a D. Juan Verda por su valeroso escrito del mes pasado sobre la calle Francisco Vich, y le digo: —Hasta la vista D. Juan, que yo me considero en deuda con Vd.

De una Pepsi.

Ramón Alemany

## Don José Reynés Reus, premio de «reportaje» en la Bodas de Diamante de «Ultima Hora»

Nuestro amigo y colaborador don José Reynés Reus, Medalla de Cervantes de les Cadets de Majorque, ha sido premiado por el diario "Ultima Hora" con motivo del LXXV aniversario de su fundación por el trabajo presentado, en el concurso literario organizado por dicho diario, titulado "La Ultima Hora".

"PARIS-BALEARES" desde estas columnas felicita cordialmente a José Reynés Reus, por este nuevo premio conseguido.



# LE SAVEZ-VOUS?...

## DECOUVERTE DE DEUX CARAVELLES DE COLOMB

Deux caravelles de Christophe Colomb, qui sombrèrent il y a quelque quatre cent soixante-quatre ans, ont été repérées dans la baie de Santa Ana (Jamaïque), d'après une information du journal "Le spectateur" de Bogotá.

Des travaux sont en cours pour tenter le renflouement des deux épaves. Les opérations ont été confiées à des scaphandriers américains qui travaillent pour le compte du gouvernement de la Jamaïque.

Au cours de ces dernières années des trouvailles très intéressantes ont été faites, concernant les fameuses expéditions de Colomb sur le continent américain. Des nefes qui sillonnèrent les eaux de ces parages firent naufrage dans la tempête; et beaucoup d'entre elles transportaient des chargements de valeur à destination du royaume des "Espagnes".

## DECOUVERTE D'UNE GROTTÉ PREHISTORIQUE AVEC DE MAGNIFIQUES PEINTURES RUPESTRES

Une nouvelle grotte avec des peintures préhistoriques vient d'être découverte dans la localité de Castro Urdiales (Santander). Elle se trouve située à une centaine de mètres de la route nationale Santander-Bilbao et on y accède par une ouverture de six mètres.

La grotte comprend une seule galerie longitudinale de 105 mètres avec une hauteur de trois mètres. Les gravures sont à 60 centimètres du sol et représentent des cerfs, des chevaux et des chèvres. Elles ont presque toutes 15 centimètres de long, excepté la figure d'un grand cerf de près d'un mètre et demi, qui se détache de l'ensemble par la finesse et la sûreté de ses lignes.

## LE TEMOIGNAGE DES AUTRES

### AMERIQUE IBERIQUE ET NON AMERIQUE LATINE

Colombie au lieu d'Amérique et Amérique ibérique au lieu d'Amérique latine, tels sont les noms que propose le journal La Prensa de Buenos Aires, dans un éditorial signé par Arturo Alfonso Rosello.

Rosello commence son article en disant que "parfois les nomenclatures des noms et des choses ne correspondent pas à la réalité, en donnant plusieurs exemples, et rappelle, ensuite, que le continent fut découvert par Christophe Colomb pour le compte des Rois Catholiques. Pourquoi — se demande Rosello — ce continent ne porte-t-il pas le nom de celui qui l'a découvert mais celui d'Amérique?"

**L'ASSOCIATION NE VIT QUE PAR L'APPORT DE SON JOURNAL... AVEZ-VOUS REGLE VOTRE COTISATION?**

Puis, tout en reconnaissant qu' Amerigo Vespucci fut un personnage historique important, il affirme que le continent américain devrait porter le nom qui est actuellement celui d'une des républiques américaines: la Colombie.

L'auteur de l'article considère comme une autre anomalie, la tendance déjà généralisée de désigner sous le nom d'Amérique latine tous les pays qui se trouvent au sud du rio Grande. Pourquoi? Le vocable Amérique ibérique serait beaucoup plus exact, "car — souligne-t-il — non seulement ce fut de la péninsule ibérique que partirent ceux qui découvrirent et colonisèrent le nouveau continent, mais encore que c'est de cette même péninsule — l'Espagne et le Portugal — que nous vinrent la civilisation, la culture, la religion, la langue et tous les ingrédients — bons et mauvais — qui constituent notre personnalité sociale et humaine.

Il dit, plus avant, que de tous les pays du continent un seul, Haïti, qui est le plus petit, ne peut être considéré comme ibéro-américain car il fut colonisé par les Français et que sa langue est le français. "Sa latinité d'origine, doit-elle donner un nom à tout un continent?", se demande Rosello, qui répond lui-même, aussitôt, à la question en affirmant catégoriquement que c'est absurde.

"L'Espagne — poursuit-il — il n'est pas nécessaire d'en parler, L'empire de Charles Quint, où le soleil ne se couchait jamais, a dominé le monde, non seulement par les armes, mais aussi par sa culture. La terre de Cervantes est pour notre race un motif d'orgueil."

"Pourquoi — demande-t-il de nouveau — nous obstinons-nous à dire Amérique latine et ne définissons-nous pas concrètement la réalité de notre origine?"

Evoquant ensuite l'argument basé sur l'origine latine de l'Espagne et du Portugal, il estime que cela n'est pas un obstacle pour que l'on appelle ce continent Amérique ibérique, car dans la philosophie saxonne et germanique de Schopenhauer, de Nietzsche, de Haeckel et d'autres, il existe des influences grecque et romaine et l'on ne prétend pas pour cela que l'Allemagne est d'origine latine."

Il termine en disant: pourquoi ne pas revendiquer notre provenance? Rappelez-vous ce qu'a dit le poète. Si l'Espagne disparaissait de la planète "un continent entier serait prêt à recueillir l'héritage de gloire du colosse".

## LES JEUNES CONSTITUENT UNE MAJORITE DANS LA POPULATION DU PAYS

ONZE MILLIONS D'ESPAGNOLS ENTRE QUINZE ET TRENTE-CINQ ANS

D'après l'Institut national des statistiques, dans deux mois à peu près, la population espagnole sera de 32 millions et demi d'habitants environ. Le tiers de ceux-ci, quelque onze millions, est âgé de onze à trente-cinq ans. Par conséquent la jeunesse commence à avoir la majorité.

## EN STATURE, LES ESPAGNOLS ONT PRIS DE L'AVANCE SUR LES FRANÇAIS ET LES PORTUGAIS.

Les jeunes espagnols ont constaté, en peu de temps, un changement important de leur aspect physique: ils sont plus grands et, par conséquent, ont un meilleur type. Ils ont devancé les Portugais, dont la stature était plus ou moins égale à la leur, et les Français et les Italiens, qui sont restés à un centimètre de distance.

Nous pouvons donc nous situer avec les beaux garçons d'Europe, parmi lesquels on trouve d'abord les Scandinaves; ensuite les Anglais, puis les Allemands et les Russes.

Mais il faut remarquer que la femme espagnole atteint un rythme de croissance supérieur à celui de l'homme. La femme espagnole, petite et grosse, d'il y a quelques années, a pris une silhouette haute et svelte.

L'augmentation de la durée moyenne de la vie de l'espagnol est encore une constatation importante, comme dans les pays les plus avancés, les Etats-Unis, par exemple, où la frontière de l'existence commence à approcher le siècle.

Actuellement, il y a en Espagne une infinité de vieillards de plus de quatre-vingts ans, dont la plupart sont des femmes, puisqu'il y a deux fois plus de veuves que de veufs.

## PARIS - BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France:

### "LES CADETS DE MAJORQUE"

Siège Social: 38 rue Cérés  
Tel. 47-36-46 — REIMS - 51

Director:

Gaspar Sabater Serra

Président: Raphaël Ferrer  
- 7, pl. d'Erlon, 47-32-73 — REIMS. 51.

1<sup>er</sup> Vice-Président et Délégué pour les Baléares: Juan Bonnin Serra.  
Tel. 225763. Rue San Nicolás, 34. Palma de Mallorca.

2<sup>ème</sup> Vice-Président: Gabriel Simó, et Secrétaire-Adjoint 92, R. Sadi-Carnot, DARNETAL, 76. Tel. 78-10-52.

Secrétaire-Général: M. l'Abbé Joseph Ripoll, Curé de TANCARVILLE 76  
Tel. 5.

Trésorier: Antoine-José Coll Vich  
26 bis, Bld. Pasteur, Reims - 51

Trésorier-Adjoint: Jean Ferrer.  
19, rue Voltaire,  
REIMS, 51.

## BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des "CADETS DE MAJORQUE" au titre de:

Membre adhérent . . . . . 15 Frs.  
Membre donateur . . . . . 30 Frs.  
Membre bienfaiteur . . . . . 40 Frs.  
Membre Mécène . . . . . 100 Frs.  
et recevoir gratuitement "PARIS - BALEARES". (1).

Nom et prénoms .....

Lieu et date naissance .....

Nationalité .....

Profession .....

Adresse .....

(Signature)

(1) Biffer la mention inutile.

Nota. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des "Cadets de Majorque", C. C. P. Paris 1801-00.

## IMPRENTA POLITECNICA

Troncoso, 9  
Palma de Mallorca - Baleares - España

Dépósito Legal: P. M. 955 - 1965

## Jo crec en un Déu

Jo crec en un Déu,  
Ja hi creien els meus avis,  
I també el pare meu,  
De millions d'homes, i de avis...

Jo crec en un Déu,  
Car la Fè s'encomana  
I, la creació del mon,  
Es una obra sobrehumana.

Jo crec en un Déu,  
I l'estimo de tot cor,  
Li prego per tots els meus,  
Ara i en l'hora de la mort.

Paris: F. F. M.

N. B.—Pour la bonne marche de notre Association, écrivez directement aux services intéressés suivant vos nécessités. Pour la France, a Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a TANCARVILLE, 76. Pour les Baléares, a Mr. Jean Bonnin Serra, San Nicolás, 34 a PALMA DE MALLORCA.

Vous gagnerez ainsi du temps et vous éviterez des échanges de correspondance inutiles et onéreux. N'oubliez pas le timbre pour la réponse. Merci! et à votre service!

Avez-vous réglé votre cotisation?



**PETITES ANNONCES**

**NANTES**

Commerçant désirant se retirer céderait affaire importante: Primeurs — Gros et 1/2 Gros — Pourrait convenir à grande famille ou à deux ménages associés — Matériel neuf — Grand logement et hangar. A VENDRE ou A LOUER. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, Curé de Tancarville - 76 - qui transmettra.

**CLERMONT-FERRAND: MAGASIN FRUITS-PRIMEURS A VENDRE**

Cause décès — Affaire sérieuse — Clientèle assurée et payante. Logement 3 pièces + Cabinet de toilette — Chauffage Central. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL 76 Tancarville qui transmettra.

**A VENDRE ou EN GERANCE en Seine Maritime (76) — Cause santé Commerce Fruits et Primeurs—Grand cité—Quartier affaires—Clientèle choisie — 15 ans d'affaires prospères. Magasin et Matériel neuf — Appartement. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, 76 — TANCARVILLE, qui transmettra — Joindre timbres-correspondance.**

**SAINT BRIEUC FAMILLE ESPAGNOLE DESIRANT SE RETIRER** désire vendre Immeu-

ble commercial et d'habitation. Rez-de-Chaussée: Magasin fruits et primeurs — Entrepôt — Trois étages de deux appartements. A Vendre en totalité ou partiellement. Se renseigner près: Abbé Joseph RIPOLL, 76 Tancarville, qui transmettra.

**CAFE HOTEL RESTAURANT A VENDRE à TROYES**

17 chambres, plus appartement deux pièces. Convierait à jeune couple, dont mari cuisinier. Rez-de-Chaussée et 1er étage. Tout confort. Ecrire à Mr. Vincent MATEU, 14, rue de la Pierre, TROYES-10. Téléph. 43-36-89

**VENDS, POUR CAUSE SANTE: BELLE ALIMENTATION, Fruits et Primeurs.** Bien située: ville thermale, Est-France. 35 ans d'exploitation, bonne renommée. Bon appartement - Réserves - Possibilités développement. Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, Curé de Tancarville, 76 qui transmettra...

**RESTAURANT - BAR ESPAGNOL - CENTRE DE PARIS - A VENDRE:** connu du monde entier - Grand appartement au 1er. Le Propriétaire se retire après de bonnes affaires. Prix intéressant. Facilités de paiement. Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, Curé, 76 Tancarville - qui transmettra.

**A VENDRE, A TOULOUSE, COMMERCE DE FRUITS et PRIMEURS**

Plein centre — En face du Marché Parking à proximité. bail 3 - 6 - 9 tous commerces. Prendre renseignements près: Abbé Joseph RIPOLL.

**51-Marne-A VENDRE COMMERCE DETAIL**

Fruits - Primeurs - Alimentation Générale. Fondé en 1921 par un Majorquin - Affaires prospères. Grande artère. B'en situé.

Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, 76, Tancarville, qui transmettra...

**Entreprise de Maçonnerie ANTOINE BOVER**

**L'Orvasserie - St-Herblain 44 Loire-Atlantique**

Constructions - Charpente - Béton-Armé - Platerie - Chapes - Ravalements - Carrelages. — R. M. 1273 65 44 — C. C. P. 1030 44 NANTES.— Tel. 75-69-54 NANTES.

**FRANCAIS 45 ANS**

Education et présentation excellentes — Connaissance anglais — Habitude des affaires — Sens de l'organisation et du commandement, recherche Poste salarié de Directeur ou de Gérant, préférence Industrie hôtelière ou Touristique aux Baléares. Ecrire: Abbé Joseph RIPOLL, qui transmettra... Abbé J. RIPOLL, Curé de TANCARVILLE, 76 — FRANCE

**A LOUER**

a Soller, maison meublée avec jardin, E. G. E., salle a mangér, 4 chambres cuisine, 2 salles de bain, eau chaude, frigorifique. Por mois ou saisons. A cinq minutes de la plage. S'adresser a Mr. l'Abbé Joseph Ripoll, a Tancarville, qui transmettra.

**A LOUER AUX BALEARES**

**MAISON MEUBLEE:** Entree - Salle a manger - Cuisine - Petit salon - Salle de douches: au rez de chaussée 3 chambres - Salle de bains: premier étage petite cour. A partir du mois d'Avril: Prix: 550 francs à 700 francs suivant mois. Voir ou téléphoner à Monsieur Vaquer, 68, avenue de la République - PARIS XIème - téléphone: 805 - 02 - 02.

**JEUNE FRANCAISE, 20 ANS, PRATIQUANT ANGLAIS ET ESPAGNOL,** connaissant dactylographie — recherche place réception ou service d'hôtel — ou d'éducatrice dans un foyer — à PALMA DE MAJORQUE. Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, Curé, Tancarville, 76, France — qui transmettra.



**COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A. SERVICIO CON BALEARES**  
 Alcala, 85 - MADRID Via-Layana, 3 - BARCELONA Muelle Viejo, s/n - PALMA

**Servicios de verano**

**del 1 de Junio al 30 de Septiembre de 1967**

<b>BARCELONA - PALMA</b>		<b>MAHON - BARCELONA</b>	
Lunes	12 h. y 24 h.	Martes	19 h.
Martes	12 h. y 24 h.	Jueves	19 h.
Miércoles	12 h. y 24 h.	Sábados	19 h.
Jueves	24 h.	Domingos	24 h.
Viernes	12 h. y 24 h.		
Sábados	12 h. y 24 h.	<b>MAHON - PALMA</b>	
Domingos	24 h.	Miércoles	21 h.

<b>BARCELONA - MAHON</b>		<b>IBIZA - BARCELONA</b>	
Lunes	19 h.	Lunes	20 h.
Miércoles	21 h.	Miércoles	20 h.
Viernes	19 h.	Viernes	20 h.
Domingos	10 h.	Domingos	10 h.

<b>BARCELONA - IBIZA</b>		<b>IBIZA - PALMA</b>	
Martes	20 h.	Lunes	24 h.
Jueves	20 h.	Miércoles	24 h.
Sábados	20 h.	Viernes	24 h.
Domingos	24 h.		

<b>PALMA - BARCELONA</b>		<b>IBIZA - VALENCIA</b>	
Lunes	12 h. y 24 h.	Jueves	19 h.
Martes	12 h. y 24 h.	Domingos	24 h.
Miércoles	12 h. y 24 h.		
Jueves	24 h.	<b>IBIZA - ALICANTE</b>	
Viernes	12 h. y 24 h.	Martes	19 h.
Sábados	12 h. y 24 h.	Sábados	19 h.
Domingos	24 h.		

<b>PALMA - MAHON</b>		<b>VALENCIA - PALMA</b>	
Martes	21 h.	Lunes	22 h.
		Miércoles	22 h.
		Viernes	22 h.
		Domingos	10 h. y 23 h.

<b>PALMA - IBIZA</b>		<b>VALENCIA - IBIZA</b>	
Martes	24 h.	Lunes	22 h.
Jueves	24 h.	Viernes	24 h.
Sábados	24 h.		

<b>PALMA - VALENCIA</b>		<b>ALICANTE - PALMA</b>	
Martes	20 h.	Martes	19 h.
Jueves	20 h.	Jueves	19 h.
Sábados	20 h.	Sábados	19 h.
Domingos	10 h. y 23 h.		

<b>PALMA - ALICANTE</b>		<b>ALICANTE - IBIZA</b>	
Lunes	19 h.	Miércoles	19 h.
Miércoles	19 h.	Domingos	10 h.
Viernes	19 h.		

<b>PALMA - CABRERA</b>		<b>CABRERA - PALMA</b>	
Viernes	8 h.	Viernes	17 h.
		<b>CIUDADELA - PALMA</b>	
		Lunes	22 h.
<b>PALMA - CIUDADELA</b>		<b>CIUDADELA - ALCUDIA</b>	
Viernes	22 h.	Sábados	14 h.
		<b>ALCUDIA - CIUDADELA</b>	
		Lunes	12 h.